SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS VOLUME 7, NUMBER 34 AUGUST 22, 1973 15 CENTS

Clang! Clang! Cable Car Down Grant Avenue?

By JUDY YUNG

"You have to be kidding?!" was response of many Chinatown nmunity workers when asked ir opinions of the San Francisco nior Chamber of Commerce's posal to run a cable car line m Market Street to Coit Tower ough Grant Avenue.

'he Junior Chamber feels the posed new cable car line will mote business and tourism as ll as eliminate traffic jams. How-r, Chinatown community work-, concerned with the welfare of community, are opposed to idea.

'Cable cars are for tourists. As a ans of transportation, they are convenient, dangerous, and isy. It should be remembered it Chinatown is not solely a rist center. There is also a com-nity living here. How will the ble car affect community life?" ted Gilbert Woo, editor of the inese Pacific Weekly.

A FARCE

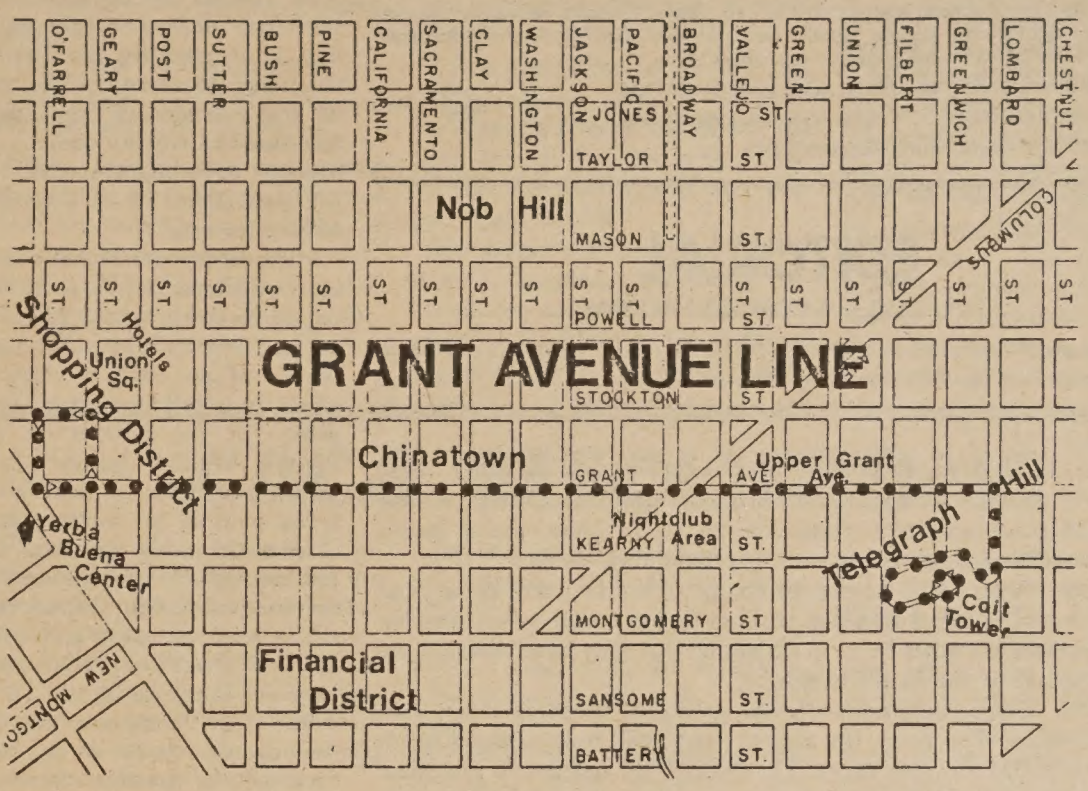
Another response came from ailand Tom, manager of the inatown Branch of S.F. Federal vings. Sitting at his desk facing Grant Avenue noon traffic, he plied: "I'm shocked at the pro-sal. How can we run a cable car rough Grant Avenue, crowded it is? It's a farce for the Cham-r to add to the congestion and ise in Chinatown. It will mean dless trouble for business and idents in Chinatown when they rt digging up the streets. Com-erce may be important to the amber, but in Chinatown, con-rn over economic, health and cial problems takes precedence er tourism. Who is the Chamber tell Chinatown what is good for e residents and business? They nnot by-pass the Chinese community by not sending press releases to the Chinese media."

A member of the Greater Chinatown Community Service Association, Chinese Chamber of Commerce, and Chinese American Democratic Club, Quailand Tom feels sure his organizations will oppose the cable car proposal at the open forums planned for late August or early September by the Urban Environment Committee of the Junior Chamber.

OTHER OPPOSITION

Other community workers, including Kathy Fong of Chinese for Affirmative Action, Marilyn Wong and Sue Wong of Asian Community Center, and Mason Wong of Youth Service Center, have also voiced opposition to the plan, saying the proposal is not feasible because of the added noise, congestion, and danger it would cause to the community.

According to the Junior Chamber, reaction to the proposal thus far has been favorable. Comments on the proposal can be directed to Stephen Weicker, San Francisco Junior Chamber of Commerce, 24 California St., Suite 600, San Francisco, CA 94111; phone (415) 398-0444.



The proposed line would extend from the Coit Tower Circle, where the street beyond the entrances to residences would be closed to all traffic except emergency vehicles and tour buses. The residential section would be open to local traffic only and would have no on-street parking. The line will run west one block on Lombard and turn left onto Grant, which would have no parking to Broadway. Grant Avenue from Broadway to Bush Street will be closed to all traffic except emergency vehicles and tour buses. The cross streets will remain open. The line would conclude with a circle, following one-way street patterns on Geary, Stockton, and O'Farrell. On each of these three blocks, the cars should run near the lefthand side of the street. At O'Farrell and Market streets it will turn northward on Grant Avenue.

KQED PLANS TO CUT OPEN STUDIO

By RICHARD SPRINGER

The dreams of Third World access to KQED-TV Inc.'s Channel 32 cable outlet are going up in smoke. The recently hired KQED general manager, William Osterhaus, said last week that the new KQED budget cannot afford programming on 32 at this time and that the Open Studio Television (OST) staff and production and air time are being cut back.

An ad hoc committee, Communities United for Open Studio, has been formed to oppose the cutbacks and is holding a twofold demonstration tomorrow in front of the Federal Communications Commission at 555 Battery at 10:30 a.m. and at the KQED board meeting at 12 noon at 1011 Bryant St.

Open Studio, funded through September 2, was set up by the KQED board of directors in April after pressure from Mission Mediarts, who accused KQED of not providing access to TV time for community groups.

Open Studio was set up to answer those complaints and it absorbed the KQED in-house training program for minorities and women, the TEACH program (E/W Dec. 20, 1972). The graduates from TEACH I and TEACH II staffed the Open Studio and were to be responsible for 40 hours of programming per week.

FACT SHEET

An "Open Studio Fact Sheet" sent out by the ad hoc community group charged that Osterhaus, "appointed by the [KQED] Board in July, quickly proposed drastic cutbacks in OST and completely scratched the idea of a community access 32."

The sheet said that Osterhaus is recommending major cutbacks in OST staff time available from 40 hours weekly to 10, in staff from 21 to 6, and in air time from 5 hours to 2½. The Communities United stated that Osterhaus was moving the OST operation from 32 to 9, and that the TEACH personnel had continually been treated like second-class employees.

The fact sheet stated that "publicity coverage of Open Studio has been worse than second class," that employment had been guaranteed only for a few months, and that when the operation moves to Channel 9 "unskilled community people would be met by the usual TV professionals—people with no demonstrated community and no demonstrated commitment to help nonprofessional people make good shows."

The Open Studio fact sheet said that Osterhaus has announced plans to return 32 to the air for "leisure-time learning and educational programs for businessmen and professionals." They stated that he has refused to let OST staff raise funds for OST, to allow a benefit for the station, or to accept underwriting conditional on the station eventually going on the air.

RESPONDS

Responding to these charges in an interview with East/West last week, Osterhaus said it is not true that he has completely scratched the idea of community access on 32. The cutbacks as reported in the fact sheet are correct, but he is a firm believer in "open access" to TV programming on 9, KQED-FM, and on 32 if it can be self-supporting.

Osterhaus pointed to his record as general manager at KPIX as proof of his pioneering of open access programming in local television. He said that the OST staff had not been getting their shows out on schedule and the original commitment to the TEACH-type training program was an over-commitment.

"It's not enough to be a person of good will. We're not going to put 32 on the air other than on a self-sustaining basis.

"I'm tired of the concept of training people and then turning out without jobs for them. Everyone else has been avoiding making this decision. I guess I'll have to be the guy to make it. I know there are all these desperate people, but where is there mention in these fact sheets of where we are going to get the money?"

BUDGET

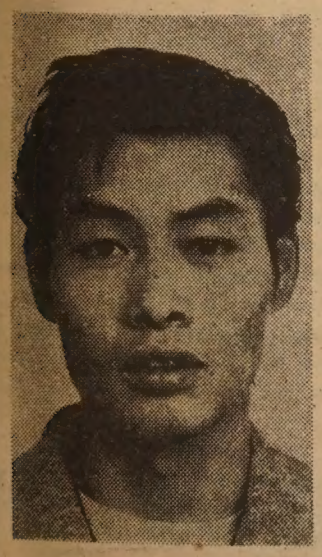
Osterhaus defends the larger share that the "Newsroom" show gets of the budget, despite the fact that Open Studio provides just as much local programming. "Newsroom has a much higher share of KQED members who watch the show, about 40 per cent." No public broadcasting station can match this, according to Osterhaus, and it merits a larger share of the money.

KQED will try to get 32 on the air by seeking underwriting for

(Continued on page 9)

SECOND KILLING

William Ngin Hoo, a 40-year-old vern owner, was shot and killed iday night by two youths a half ock from his Mason Street home.



WILLIAM NGIN HOO
A 1958 photo

Though the police have said that the motive for the killing is not clear, both San Francisco dailies, the Chronicle and the Examiner, have reported that the death was part of the ongoing Chinatown gang warfare.

Hoo, one of the founders of the Yau Lay gang in 1969 and believed to be an advisor to the Chung Ching Yee, was shot on his way home from his Kearny Street bar, the Triple City.

The killing of Wayne Fung, a 19-year-old leader of the Wah Ching gang, earlier last week lends credibility to the theory of a revenge killing.

The victim of the latest killing, William Hoo, had a police record dating back to 1954 but only one conviction. Hoo was also involved in the recent attempt to force a change in leadership of the Hop Sing Tong. He, with four others, was a party in the legal action brought against the Tong.

NEXT WEEK
EAST/WEST ON VACATION

NEXT ISSUE
SEPTEMBER 5

EAST WEST 西東

VOLUME 7, NUMBER 34 AUGUST 22, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy 204

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

EDITORIAL

TO BUILD A COMMON BOND

Readers are puzzled as to why *East/West* in recent issues has featured stories concerning the Tibetans, Uighurs and Kazakhs in China. They feel that the space could be devoted to better use by printing more community news items.

To them, we have two responses: an obvious one, and the other not so obvious. The obvious one is that we print stories about the Chinese-Americans as well as stories which would interest them. These stories on the minorities in China are news and we have printed them as such.

The more subtle reason is that we recognize the fact that since practically all of the Chinese-Americans are Han-Chinese, they have either forgotten that there are other races in China, or that they have inherited racial bias typical of the Han-Chinese.

The fact is, China, geographically and politically speaking, has always been multi-racial. The Hans, the majority race, had been engaged in too many battles with the other races. The Great Wall testifies to the Hans' wish to keep non-Hans out of China proper. What hurt the Hans most probably was their failure to put the minorities continuously under subjection. History tells us that out of the three most recent dynasties, two were governed by non-Hans. (Mongols in the Yuan and Manchus in the Ch'ing Dynasties.) As a result, there were tensions among the racial groups, and the Hans' attitude toward the minorities was far from charitable.

As far as racial problems are concerned, these twenty years in China have not been all that tranquil. First of all, the new government had to live with a 1945 Soviet-Nationalist decision to recognize the division of Mongolia, or the independence of Outer Mongolia. Secondly, the resistance of the Islamic soldiers in the Kansu and Tsinghai areas had caused heavy casualties on both sides. The resultant mutual distrust and hatred took many years to heal. Thirdly, some of the Tibetan lamas and the wealthy class, who have been deeply influenced by British-Indian aspirations, started armed rebellions and later took refuge in India. Fourthly, the Soviets have encouraged Chinese Uighurs and Kazahks to leave Sinkiang and resettle in the Soviet side of the border.

However, we are pleased to see the Chinese government's attempts to ease racial tensions by dropping all derogatory language related to minorities, by promoting an equality policy, by absorbing the minorities into local leadership, and by recognizing the minority autonomous regions. Of course, centuries of hatred and misunderstanding cannot be altered overnight. But such a positive direction deserves our approval and admiration.

Sadly, back in this country we have not made much improvement. Let us look at our relationship with the other racial groups in America. Not only that we are not able to work together politically with our black or white brothers and sisters, we cannot even get together with the other Asians. Chinese-Americans as a group are so up-tight with interracial situations that it has almost defaulted from the civil rights movement.

Any Chinese-American who is proud of his ancestry should know the word "Chinese" has a multiracial implication. The "purity" in the Chinese race is a myth. Although the Han is the majority race, there are many Chinese in China with blue eyes and blond hair, and others with a dark complexion. Chinese simply do not look alike!

It is time for us to look at history and recognize our racial bias. It is time for us to rid ourselves of our Han-chauvinistic attitude. It is time for us to demolish our mental Great Wall which alienates rather than unites. Hopefully, based on this new understanding and attitude, we can begin to build a common bond with America's other racial groups.

subscribe

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....

Letters to the Editor

DIRTY STREETS, LOW WAGES

Dear Editor:

Re: Writer's recent trip to San Francisco and its Chinatown.

. . . I was disturbed by the dirtiness of Chinatown on this trip. I thought it might have been due to the fact we lived downtown this time and so had more chance to walk around in Chinatown. I was therefore pleased to have my feelings confirmed by the East/West campaign to clean up the streets of the community. Mr. Springer has started a worthy cause . . . [he] should be congratulated for a job well done. Please convey this to him for me.

I also noticed that many waiters and waitresses don't seem to be happy in their work. They seem to care less to serve you and are devoid of any smile or expression when you talk to them. Then a glance at the notices on a job agency window brings you the jolting realization of the low wages being paid in the community. Of course we know all these things are connected—the environment, the unequal distribution of wealth, the lack of education and training, etc., affect one's well-being psychologically if not physically.

But it is exactly this that is disturbing. One looks at the curious faces of the tourists and wonders if they know they are visiting a place where there is a time bomb about to go off any moment. The anger that fuels that bomb is found in the most placid of people who work in meaningless jobs for a day-to-day subsistence. The growing gangs and violence could be in part but symptoms of this filth underneath. I would be most interested in your comments on all this.

Elsie Choy Lee
Ann Arbor, Mich.

(We agree with you completely. Education, job opportunities, physical and mental health, and street safety and cleanliness are all inextricably intertwined. Street cleaning is only one, but a necessary, approach to tackling a complex, many-faceted problem. —Ed.)

CABLE CARS

Dear Editor:

Clang! Clang! Clang! went the trolley. . . . Fine and romantic for a song, but not for the people who live upstairs along Chinatown's Grant Avenue.

The San Francisco Junior Chamber of Commerce is proposing to run a cable car line from Market Street to Coit Tower *through* Grant Avenue.

San Francisco Chinatown is the second most crowded ghetto in the United States. The community has been fighting for years for more housing to alleviate crowded conditions. Cable cars will compound this critical problem of crowds and noise. It's already a circus. Please, no toonyville clowns. It's the last thing we need in view of a host of other problems arising from overcrowded conditions.

Ping Lee
San Francisco

DO NOT GET ALONG

Dear Editor:

I'd like to ask a question regarding a problem which I have never seen discussed in your paper, but which I think should be brought out to all who consider themselves Chinese. Hopefully, one of your editors may have an answer. If not, I'd like to hear other East/West readers' comments on it.

Why is it that American-born Chinese (ABCs) and Hong Kong-born Chinese residing in the U.S. (FOBs, as Americans call them) do not get along? Down in Los Angeles, I find ABCs associate very little with FOBs. They just don't get along.

For example, in my personal experience, while going through school I never got along with many FOBs. Neither did my cousin. It all started one day when my cousin went up to a group of FOB's and asked one girl her name. They simply said that they couldn't tell us their names and they weren't going to. My cousin and I just shined them on from that day on. Later we found out through the grapevine that the FOBs were talking behind our backs and they disapproved of us 'cause we were hanging around with blacks and Chicanos on campus. They also didn't like my cousin for wearing short skirts and make-up. As far as I was concerned, I don't care to meet them or know them. People who won't accept me as an individual can kiss my ---. What business is it of theirs, if I associate with blacks? It's none of their damn business.

Maybe those FOBs wanted to keep the tradition of being quiet angels, studying all the time, staying home so mommy and daddy can watch over them. If that's their "thing," fine, that's their prerogative. Maybe that's what's causing a lot of ABCs to marry outside their race, which is beautiful. If Chinese can't get along with other Chinese, it's nice to know they can still find peace, love, and unity with someone from another race, be it white, black, Spanish, etc.

If Chinese still want a successful organization in the U.S. (like the JACL), then the Chinese must first get their heads together. We Chinese can't even communicate amongst ourselves. So how can we expect an organization to survive and accomplish anything?

Chino Jones
Los Angeles

P.S. My name may not seem Asian, but I like it. It's me and that's what counts.

Washington Pandas Are Eating Good

WASHINGTON — The Na Zoo has estimated that the its two most celebrated resi the pandas Hsing-hsing and ling, costs almost as much food bill for four elephants basic diet is a dish of rice minerals and honey, and a 20-pound portion of fresh boo.

In addition, the pandas r side dishes of carrots, the apples, sweet potatoes, milk dog biscuits, and a moist dog The bamboo itself is free, thrives throughout the capita and the zoo's only expens for cutting crews and tes lead contamination.

The balance of the pandas' will cost almost $4,000 this The pandas have gained weig this stateside diet. Hsing-hsin male) now weighs 229 p having gained 155 pounds si arrived in Washington. Li (the female) is slightly old has gained 104 pounds t since arriving from China.

PEKING'S FOREIGN RESIDENTS

PEKING — Peking's foreig dent community has doubl more than 4,000 during th two years, and there are now foreigners in the city than time since 1949. Diplomats all over the world have br their children to Peking f summer, thus increasing th eign population even furthe der the current climate of matic relaxation, portions king are beginning to unde metamorphosis.

A corner of the Altar of th park, just outside the ol walls, rings on lazy summer noons with the cry "Strike as the "world series" ba games among the embassi under way at the instigation Marine guards from the U.S son office. On Sundays, I and Australian cricket tea cupy the same grounds, as by some impromptu fielders from among the Chinese s tors. The Indians and Paki also plan matches.

The presence of a small gro long-haired, colorfully clad f teenagers has relatively little on the bulk of native resi but in recent weeks, visitors begun to experience occa intimate glimpses of Chinese

John Burns, correspond the Christian Science Monit ported a spontaneous invi to visit a Chinese home in shan, the first such invitati has received in over two ye travel in China. In anothe conversation, an elderly C gentleman confided recently British businessman riding king bus, "We have been to can talk to foreigners these

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

UNITY IN COMMON STRUGGLES . . .

It's getting late and I should be in bed because tomorrow's a working day but my adrenalin's up and when my adrenalin's up I can't sleep and when I can't sleep I have to write. So tomorrow I'll be a nervous wreck, but at least I wouldn't have this column hanging over my neck over the weekend.

So why's my adrenalin up? I thought I cooled it hashing out the Grant Ave. cable car story, but what happened was that it went up by another 10 points in the process.

Can you imagine a cable car running through Grant Ave. going clang! clang! clang!, driving tourists through our lovely ghetto like the elephant train ride at the zoo? Man, it's no joke! And talking to community workers, I was relieved to find out they were against it, 100% (once I convinced them that it was for real). Of course I haven't gotten Supervisor George Chinn's opinion on the matter. (Is he a community worker?) But if he should support it, he'll have the wrath of Chinatown upon him. Just think, here's an issue all of Chinatown agrees on. Finally, unity against a common enemy: the cable car.

It takes issues to bring people together. Rather, it takes common enemies to bring people together. Like my friend, Alan. He never was into the Asian or Third World bag. Just moseying along satisfied his own selfish whims. Then boom! he's in the army, in Oklahoma at that. And the army strips you of all individuality, hair and all. So he finds himself identifying with his Third World brothers, in unity against the White officers and police who constantly harass them.

There, the Indians get the worst of it from the White folks and police. Alan says the S.F. police are like boy scouts in comparison.) The Indians are poor—and constantly drunk, and there are so many tribal feuds that the Indians will never get it together even though they have a common enemy.

Alan remembers one evening when he was at a nightclub, there was a seductive dance performed by a group of Korean girls. All kinds of racist and derogatory remarks were coming from the audience and Alan just wanted to slug everyone. He was burning mad because he felt they were insulting his race and for the first time he felt very much a proud Asian.

In my profession, I never thought in terms of racial lines. But from hearing of discrimination offenses against fellow colleagues, I know better. You can feel pretty paranoid after a while until you find out that other Third World workers are going through the same hassles. Bang! Time to form a Third World Coalition to deal with the common enemy and common problems. Only in number is there strength.

Speaking of a common enemy, have you read *The Enemy: What Every American Should Know About Imperialism* by Felix Greene yet? What a mindblower! Did you know that although the U.S. contains only 5.7% of the world's population, it consumes 40% of the world's production of natural resources? That every year U.S. plants discard 165 million tons of solid waste and gush 172 tons of smoke and fumes into the air? That the U.S. produces almost 50% of the world's industrial pollution? And how can the U.S. afford to be so rich and wasteful? You know you can't have more without someone else having less. The name of the game is imperialism, which is "economic exploitation of other peoples buttressed by military and political domination." Rings of U.S. involvement in China, Korea, and Vietnam, doesn't it?

Of course, cannot not (two negatives make a positive) discuss the common struggle in Chinatown while we're at it: economic and social conditions. With the recent robberies and killings of more Chinese "gang" members, some would say crime. But that's only the result of the conditions in Chinatown, which Victor and Brett Nee discuss in their book, *Longtime Californ'*.

In Part 4, "Emergence of a New Working Class," the Nees talk about the new Chinatown Society and its problems caused by the influx of a large and different breed of immigrants during the 1960's, a period of economic recession (which we seem to still be in the midst of). Uneducated, unskilled, or non-versed in English but having families to support, both parents are forced to work in Chinatown for long hours at low wages and to live in crowded tenement houses. As a result, the family disintegrates. With little parental contact and with difficulties adjusting in school, the adolescent children drop out and take to the streets. They see little hope in their parents or themselves ever making it in America.

Mayor Joseph Alioto met with "community leaders" last Friday over the "gang" killings in Chinatown. For Chinatown's sake, I hope they don't try to solve the problem with police reinforcements. The solution is not in punishing the robbers and murderers, but in eradicating the root of the problem: the poor social and economic conditions in Chinatown. Will someone please convince our "leaders" to read *Longtime Californ'* for a start?

One last pitch before I turn in. Got a call from Loni Ding, who's on the KQED-TV "Teach" staff. Evidently, Bill Osterhaus, KQED's new General Manager, is thinking of cutting back on "Open Studio" in order to beef up on "leisure time learning." What a blow! "Open Studio" 's the only TV program that has a community-oriented staff, producing ethnic and cultural programs for and with Third World communities. Come on, people, you're being shafted again. Write!

Burton Joins Acupuncturists Protesting State Board Action

Assemblyman John L. Burton (D-San Francisco) has joined four San Francisco Chinatown acupuncturists in protesting a crackdown by the State Board of Medical Examiners against the ancient Chinese medical art.

The four acupuncturists are George Long, Tam Yick Choi, Lee Noy Cho, and Lui Tin Wood.

"This precipitous, uninformed action by the State Board of Medical Examiners impinges on the rights of thousands of my constituents to obtain the kind of medical care they are accustomed to receiving," Burton told a recent news conference.

"The primary reason for this agency's action appears to stem from the fact that the board itself knows almost nothing about acupuncture or how it is practiced in Chinatown and elsewhere in California," he said.

"It is incredible to me that the state would act to drive out practitioners of a form of medicine at the same time it is attempting to encourage research on the very subject," said Burton.

He referred to legislation passed in 1972 designed to encourage research into acupuncture by medical schools in California. The measure was authored by Assembly Health Committee Chairman Gordon Duffy, R-Hanford, who is author of 1973 legislation aimed at further expansion of acupuncture study.

"The board's action places the State of California in the absurd position of outlawing a practice which its own law acknowledges it knows nothing about," Burton said.

In a court case opening Sept. 11, George Long is charged with practicing medicine (acupuncture) without a license in his Kung Fu studio on Post Street. Long, represented by Aubrey Grossman, argues that since there is no license for acupuncture in California, how can he be guilty of practicing without a license?

CACA RESOLUTIONS

Thirty-seven resolutions — including those which called for the support of an affirmative action policy, bilingual youth programs, and various other federal legislation—were approved by the Chinese American Citizens Alliance during its recent 32nd biennial convention in Los Angeles.

The majority of resolutions, according to convention secretary Harold Fong of San Francisco, dealt with service commendations, amendments to CACA by-laws, and tabled proposals.

However, significant resolutions —those which are of concern and benefit to all Chinese-Americans— have been singled out by Fong. These include:

- Affirmative Action Policy resolution, which calls for CACA to declare an affirmative action policy aimed at assuring "that all Chinese Americans are entitled to equal employment opportunities and all other civil and social rights and benefits to which they are rightfully entitled from all governmental agencies and private enterprises";
- Bilingual Youth Programs resolution, which calls for CACA to support applications for federal grants or any other funds aimed at improving the substandard conditions of Chinese youths who lack marketable skills and proficient English;
- Cabinet Commission on Oriental Affairs resolution, which calls for CACA to support federal legislation creating a Cabinet Commission on Oriental Affairs. Introduced by U.S. Senator John Tunney (D-Calif.), the legislation for such a commission would "insure that federal programs are reaching all Oriental Americans" and would allow the formation of "new programs that may be necessary to handle problems unique to the Orientals." This resolution also called for the appointment of a CACA liaison committee for coordinating efforts with the Japanese American Citizens League and other organizations to support the Tunney legislation;
- Revenue Sharing Program and other HEW and HUD Programs resolution, which calls for CACA to study and promote revenue sharing programs and other Health, Education, and Welfare Department and Housing and Urban Development programs, which will benefit CACA members and other Chinese Americans; and
- Amendments to Federal Immigration and Naturalization Act resolution, which calls for the support of proposals to amend certain portions of this Act so that
  —"any lawful resident alien who is 50 years of age, or over, and who satisfies other requirements of the law, be permitted to take the naturalization examination in his own native or other language; AND one who is 60 years of age or over may be

(continued on page 5)

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" BRIGHT "

"The Chinese seem to draw good picture-words for concrete objects. But how do they depict abstract ideas such as 'bright?' "

"For the word 'bright' they would think of the bright sun, and use the Chinese word 'sun' . . ."

"Fine, that's a good start, and then . . ."

"They would also think of the bright moon to show that they are not discriminating against her, and have the words 'sun' and 'moon' join together to form the new word 'bright.' "

Two concrete ideas are combined to depict a third abstract idea. The Chinese language may seem confusing at times, but one has to admit that there are lots of "bright" ideas in it.

"Bright - year" is next year. "Bright-day" is tomorrow.

Cantonese **MING** Mandarin **MING**

Rhyme with SING

"Why?"

To the Chinese, no matter how bad the day is, tomorrow will always be bright. There are no pessimists in China.

The Ming Dynasty, 1368-1644 A.D., literally means the Bright Dynasty. "Sky-bright" is dawn. "Open-bright" is open-minded. "Bright-white" means to understand, which is to say, to brighten up the issue so it will be as plain as white. (I don't know how plain white is.) This may sound like a detergent advertisement. Well, as the Chinese would say,

"Anything to make the shirts clean. You savvy?"

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Hong Kong ISS Tells of New Immigration Rules

The Chinese Newcomers Service Center of San Francisco recently received word from the Hong Kong International Social Service that there has been a change in the eligibility requirements of the P7's, or the refugees.

The reason behind this change is that in April 1972 Hong Kong introduced a new law which makes all Chinese who have resided in Hong Kong consecutively for seven years a "Hong Kong Belonger," which is something like conferring Hong Kong permanent residence on that person.

In keeping with this law, the U.S. Supreme Court now rules that:

1) Anyone who arrived in Hong Kong illegally *before* April 1, 1965, is not considered eligible as a refugee and will be given no interview as he is deemed to be firmly settled in Hong Kong by the HK Immigration Act of April 1, 1972. If he should have a Hong Kong Identity Card showing a much later date, or no identity card at all, it may be possible to appeal the above ruling, provided he can obtain a statement from the Hong Kong Immigration Department certifying that he does not have Hong Kong Belonger status.

2) Anyone who arrived in Hong Kong legally and has resided there continuously for a period of seven years is considered to be firmly settled and not eligible as a P7 and will automatically be granted NO interview as he is eligible for Hong Kong Belonger status and is considered to be firmly settled in Hong Kong.

According to the International Social Service, this development means that 70 percent to 90 percent of the pending applications may have been wiped out, and the waiting period may be temporarily abolished as a consequence.

If San Franciscans have a friend or relative in Hong Kong who has applied for P7 status and does not meet the new requirements, he will be so notified by the American Consulate in Hong Kong. If he feels that there are grounds for appeal as stated in (1) above, he should contact the Hong Kong International Social Service for assistance and other information. The address is:

International Social Service
Penthouse, Victoria Court
54-6 Hing Fat Street
Causeway Bay, Hong Kong.

JUDY POON PICKED AS COMMUNITY REP

Judy Poon has been appointed as representative of the Chinese community for Assemblyman John L. Burton (D), whose 20th District includes the Chinatown area. Ms. Poon attends Chinese community events on Burton's behalf. She speaks both Mandarin and Cantonese and is available for full-time assistance at Burton's district office, 350 McAllister St., San Francisco, CA 94102; phone 557-3616.

HEALTH WARNING TO 'RICE HOARDERS'

Those people who bought a lo of rice in Chinatown—those "ric hoarders"—may have bough themselves a lot of trouble too.

Dick Lauterbach, San Francisc representative of a Gulf Coast ric farmers' cooperative, said person who carted away up to a year supply should beware of moth an mouse infestation and moisture He said that rice is just like flou —"if not carefully handled, kep cool and stored in a very clea location, it's going to get infestec People should put it in sealed can and inspect it occasionally."

OAKLAND PAC ORGANIZED

OAKLAND — A Chinese con munity Project Area Committe (PAC) for the Oakland Redevelo ment Project has been forme under the leadership of Oscar Sun program representative for the N tional Committee Against Discrim nation in Housing; Dr. Ken H advisory board member for Li coln Square; and Suzan Yee, dire tor for the Lincoln Children Ce ter.

The PAC is made up of represe tatives of various organizatio concerned with the developme of Oakland's Chinatown.

The committee plans a 1:30 p.r meeting August 26 at the Chine Community Center, 916 Ninth S in Oakland. Individuals and orga zations wanting further inform tion on PAC and/or the forthco ing meeting can contact Rev. Fra Mar at 452-4963 or Suzan Yee 465-4867.

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on four year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinct six story bui at 1040 Gra

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quaila He is a trained Loan Officer and can assist you with both you needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dial also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and res ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For you convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific 724 Pacific Avenue.

UC Librarian Browses for Books in China

By SUE GLOVER

BERKELEY — The East Asiatic brary at the University of Cali- rnia has acquired the largest col- tion of books to be purchased m China in a quarter-century. ymond N. Tang, head of the rary, returned recently from a ajor book-buying trip to Peking d Shanghai after selecting some 500 new volumes to be added the UC collection.

A large part of Tang's purchase s a group of nearly 3,000 new oks acquired from the New ina Bookstore in Peking. The lumes represent one copy of ch title on New China's list, us providing a complete survey the current publication of the gest of China's official book- res. The collection is heavily presentative of works in applied ences, engineering, and mathe- atics. Many of the books are actical manuals on topics such setting up a commune machine op, using pesticides, repairing rm implements, or raising hogs, ickens, and ducks.

There are relatively few titles in e humanities, outside an excel- nt group of works on archaeol- y. Tang recalled a single work of erary criticism on the list, a udy by Kuo Mo-jo of classism in Po and Tu Fu.

RARE BOOKS

The balance of the acquisitions s largely selected from the large cond-hand bookstores of Peking d Shanghai. Tang also found a w treasures in Kwangchow (Can- n) and Sian. He bought nothing Hangchow.

The second-hand books cover a versity of topics and include rare d fine editions of literary works d many volumes in the fine arts. rtually all of these books were published before 1949. Tang observed that works published in the 20-year period between the Revolution and the Cultural Revolution were conspicuously absent from the bookstore shelves. Although such works are available in every major library in China, their circulation is not yet general, pending official re-evaluation of their contents.

Tang browsed freely among the treasures in the second-hand bookstores. He also found that when he expressed interest in certain items, workers in the stores would bring out other similar volumes from the back rooms for his inspection. Rare items like stone rubbings must be certified by the Board of Authentication before they are permitted to leave the country. Tang felt that as the representative of a major institution involved in Chinese studies, he had access to some rarer items which might not be offered to a private buyer.

The new acquisitions will not only provide scholars with a detailed picture of life in present-day China, but they will complement UC East Asiatic Library's collection of historical and cultural materials with many rare and variant editions. Many of these volumes are unobtainable elsewhere, and Tang feels he would have had to pay as much as ten times the price for them outside China.

LOST LANGUAGES

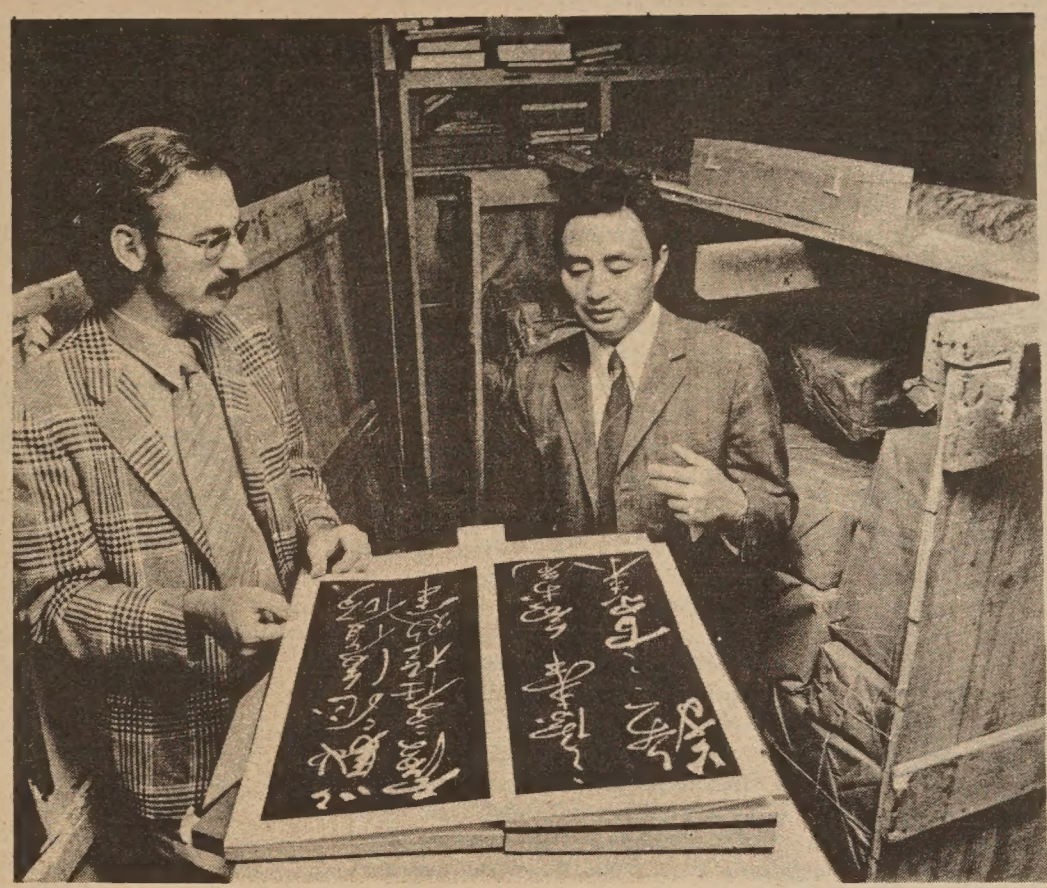
A few of the new acquisitions are rare and specialized linguistic studies—works on local dialects and on certain "minority" languages such as Lo-lo and Hsi-hsia which are virtually extinct except for the work of a handful of specialists.

An interesting glimpse of the academic scene in China is provided by another of Tang's acquisitions, a wall poster illustrating the philosophy of university education. "When a student is selected to attend the university," says Tang, "her local community presents her with a few gifts: a bamboo pole, a pair of straw shoes, a small hand tool, a handful of soil.

These gifts are a reminder to the student that she is sent as a representative of her community to the university and that her efforts are not for herself as an individual. A copy of the poster illustrating this educational philosophy will be presented to the UC Oriental Languages Student Association.

A native of Chekiang province, Tang was educated at Nanking and Taipei before coming to Columbia University to study library science. He served as assistant head of the University of Michigan's Asia Library and came to Berkeley in 1969. He is the first university librarian to visit China in recent years and plans follow-up acquisition trips in 1974 and 1975.

The East Asiatic Library, housed in Durant Hall on the Berkeley campus, maintains a collection of 340,000 volumes in Chinese, Japanese, Korean, Manchu, Mongol and Tibetan. Highlights of the new acquisitions will be on public display in the fall.



Raymond Tang brought back more than a ton of library materials from China, including the rare stone rubbing he is examining with UC librarian Richard Dougherty. The making of such rubbings is now restricted in order to preserve the ancient monuments.
(Photo from the Monday Paper, UC Berkeley)

JR. HIGH EXPERIMENTS WITH CHINESE CLASSES

By KATIE CHOY

OS ANGELES — Nightingale ior High School has been ex- imenting this summer with be- ning and advanced classes in tonese. Classes include instruc- n in reading, speaking, and Chi- e calligraphy.

So far, they just seem to like said instructor Kennedy Jong. ne of the main problems in rting the program was the lack supplies and books. However, problem was solved by mem- s of the Chinese community. community donated books, shes, inkwells, and other sup- s.

amples of the students' Chinese ligraphy and brush writing are display at the East West Fed- l Savings and Loan Association. contest was held in each class the best samples of Chinese ting. The association presented h contestant with a $1 "lay- " savings certificate and each ner with savings certificates m $2 to $10.

he winners from the beginning ss were Song Chiu, first; Helen e, second; and Sue Gin, third. e winners from the advanced ss were Carol Go, first; Dora Lamb, second; and Nancy Yip, third. All of the winners were from the eighth grade.

Both classes are putting together booklets of essays and poems the students have learned. Nightingale has about 20 per cent Chinese. There are about 90 students in the program. Four of the beginning students have Spanish surnames.

ASIAN LEGISLATORS RAP WILSON REMARK

WASHINGTON — The senators and congressmen expressing their indignation in the Congressional Record, August 2, over attorney John J. Wilson's reference to Sen. Daniel K. Inouye (D-Hawaii) as "that little Jap," included:

- Sen. Hiram L. Fong (R-Hawaii), who characterized the remark as "shameful" and stressed that Senator Inouye "is, and always has been, an American";
- Rep. Spark Matsunaga (D-Hawaii), who hoped that Wilson would visit "the most beautiful part of the United States called Hawaii," where 27 per cent of the population consists of Japanese Americans and where Wilson would be assured with a generous portion of the Aloha spirit in a truly American fashion. "He may then be able to recognize an American when he meets one"; and
- Rep. Patsy T. Mink (D-Hawaii), who called upon the White House "to remove this man [Wilson] as counsel for its former aides," adding that his retention as counsel is "a national disgrace."

TWO SEEKING ELECTIVE OFFICES IN NORTHWEST

SEATTLE — Two Chinese Americans have filed for elective office in Seattle-King County.

Theodore I. Choi, 35, an education planner, is bidding for the City Council seat No. 4 being vacated by Liem Eng Tuai.

Ruby Chow, a 53-year-old restaurant operator, is a Democratic candidate for County Council district seat No. 5.

Mrs. Chow organized and, for 18 years, directed the Seattle Chinese community girls' drill team. She also served with the Mayor's Waterfront Task Force.

Sandra Lynn Wong, the reigning Miss Chinatown USA, led a tour to the Orient in July and was greeted by various well-wishers upon her arrival at the Singapore airport. (Shin Min Daily News photo)

ACS CENTER SERVES SOUTHLAND ASIANS

LOS ANGELES — An Asian Community Services Center, located at 1816 South Figueroa St., is currently serving six Asian ethnic groups—Chinese, Filipino, Japanese, Korean, Samoan, and Thai. The Center offers an integration of Asian services available for information and referral purposes.

Local people can meet in the Center to discuss their delinquency prevention needs, and have an opportunity to relate to agencies which provide direct service to them (e.g., employment, counseling, newcomers' orientation, safe driving program).

CACA

(Continued from page 3)

naturalized without the taking of an examination, but who has an understanding of the Ameri- ideas and principles";

—Section 203(a)(2) of the Act should give preference class status to fathers and mothers who desire to join their children, who are lawful permanent resident aliens in the U.S.; and

—Section 212(i) of the Act should allow certain persons presently excluded under Section 212(a)(19) of the Act to qualify for a waiver.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action announces these job openings:

Textile Technologist. High school graduate with one year of technical training, familiar with textile testing equipment. Will be responsible for processing fabric evaluations.

Teacher. Part-time or full-time. Degree in early childhood education, nursery or kindergarten education preferred. Experienced in preschool, daycare, primary school teaching. Bilingual in Cantonese/English. Will work with staff to develop bilingual/bicultural curriculum for community center. $3,450 part-time, $6,900 full-time.

Purchasing Agent. Plans, organizes, directs purchases of supplies, materials, and equipment for East Bay city. Supervisory function. Must have degree in economics, public administration, business administration, or related field, eight years experience in purchasing, or a combination of education and experience. $1,217-$1,481. Deadline: Sept. 6, 1973.

Computer Programmer Analyst. Two to four years experience in programming, systems analysis in business environment. Proficient in IBM-IPRO-GL programming language. Full-time, 8:30-5 p.m.

For more information, interested individuals can call Skill Bank, 398-8212.

Keypunch Operator. Three to five years of varied keypunch experience on IBM 029 and IBM 129. Experience on Tab Products Machine helpful. 8 to 4:30 p.m. hours, $600 beginning salary, depending on experience, and benefits. Contact: Lone Star Industries, Inc., Pacific Region, 400 Alabama St., San Francisco, CA 94110; phone 552-1616.

Bilingual Volunteer. Sought by CAA, able to speak and write Cantonese and English. Spend half an hour each day in CAA office, translating job information for newspaper, radio, and TV press releases. Contact Susan Quan, CAA office, 669 Clay St., San Francisco, CA 94111, phone 398-8212.

Some 5,200 Japanese soldiers await their evacuation in the dramatic story of the historical event that became one of the most astounding tactical feats of World War II, recounted in the 1965 film "Retreat from Kiska," set to premiere on U.S. television this Friday at 9 p.m. on KNBC/Channel 4 in Los Angeles. Told from the perspective of the Japanese, the film stars Toshiro Mifune as Admiral Ohmura. Japanese-American actor James Shigeta, as host for the showing, explains the historical context of the film. "Retreat from Kiska" was produced by Tomoyuki Tanaka and Yasuyoshi Tajitsu and directed by Seiji Maruyama. It has been dubbed into English by Japanese-American professional actors. (Photo from KNBC)

CLASSIFIED

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

NICE and clean furnished studio apartment near Chinatown, Bush near Grant Ave; call 433-6808.

零請之有街
八電小精及近
接四型緻都華
洽三柏雅板埠
。三文潔街，
｜出附之在
六租傢間補
八。私，士

OPENING for Social Work Training Project Coordinator in Asian communities. Pay: $1,383/month. Preferably Asian-American. Coordinator will be responsible to a community board. Submit complete resumes to 250 Columbus Ave., #203, c/o Gordon Chin. Deadline Aug. 27, 1973. For information: 433-7163.

REGISTERED NURSE — Psychiatric or pediatric nurse; specialist for new children's mental health program in Chinatown, San Francisco. B.S., bilingual (Cantonese) preferred; part-time and full-time positions. Please address your inquiries and resumes to: Mrs. Mary Sah, RN, Chinatown Child Development Center, 716 Sacramento St., S.F., Calif.; 982-6440.

DIAMOND RINGS 40% off. West Coast Diamond Co., S.F., 755-5108; Millbrae, 697-1587.

INTERNATIONAL PARTICIPANTS DUE FOR ACUPUNCTURE SYMPOSIUM IN LAS VEGAS

A distinguished international faculty including specialists in Chinese medicine from France, Italy, Austria, Switzerland, and the U.S. will be attending the World Symposium on Acupuncture for physicians and allied health professionals, Sept. 9-14, at the Hilton Hotel in Las Vegas, Nev.

The symposium is being jointly sponsored by the American Journal of Chinese Medicine and the American Society of Chinese Medicine, two educational organizations devoted to the scholarly promotion of Chinese medicine in the U.S.

The symposium program will include lectures, films, discussion, and demonstrations concerning the theory, practice, technique, and clinical applications of acupuncture.

A medical delegation, which recently returned from a six-week visit to the People's Republic of China, will be sharing recent information and new developments concerning acupuncture therapeutics and treatment methods with symposium participants. In the People's Republic of China, the delegation took part in discussion and exchange in the areas of basic research, clinical medicine, public health, medical education, dentistry, nursing, mental health, acupuncture, anesthesia, acupuncture therapeutics, and pain control. New techniques in cancer chemotherapy employed for the treatment of such diseases as chronic pain, acute abdominal conditions, bronchitis, and schizophrenia were also observed.

The American Society of Chinese Medicine is headquartered in New York with an address of P.O. Box 504, Garden City, N.Y. 11530.

'ORIENTAL MALES' ROB RESTAURANT OF $950

Two armed robbers, described as "Oriental males" wearing stocking masks, held up the Chinese Kitchen restaurant at 1358 Mason St. last Tuesday night and got away with about $950.

Manager Wee Min Gee, 50, said the robbers, in theri early 20's, entered the restaurant at about 10:30 p.m., just as he was counting the day's receipts.

They pulled out a .38 revolver and a .45 automatic and ordered Gee and seven employees to raise their hands and face the wall.

CITIZENSHIP CLASS IS BEING OFFERED

Citizenship classes, scheduled for Tuesday and Thursday afternoons, are being offered by the Chinese Newcomers Service Center.

Interested individuals can call 421-0943 for definite dates and hours.

The classes are free and open to all those who know some functional English. The classes are among the various services offered by the Chinese Newcomers Service Center with the aid of the United Bay Area Crusade.

The Center is located at 816 Sacramento St., San Francisco, CA 94108. Po S. Wong is director.

ANCIENT SCULPTURES BEING EXHIBITED THROUGH OCT. 14

LOS ANGELES — Ceramic f urines which were entombed wi the dead in ancient China are cu rently on exhibit through Octob 14 at the Ahmanson Gallery the Los Angeles County Museu of Art, 5905 Wilshire Blvd.

The free exhibition, entitl "Funerary Art of China," is op Tuesday through Friday from a.m. to 5 p.m. and weekends fro 10 a.m. to 6 p.m.

Contributed by a dozen priva collectors, the artifacts were fou in tombs that date from the H to the T'ang dynasties, 206 B. to 906 A.D.

A preview exhibition of t sculpture was held last month (E Aug. 8).

STANFORD PRESENTIN 10-DAY CHINA PROGRA

PALO ALTO — Stanford U versity's Summer Alumni Colle is currently presenting a 10-d discussion program on China.

Participants include top facu members and guest speakers, cording to Lyman Van Slyke, de of the Alumni College and hims an authority on modern China.

Roxane Witke, the first Wester er to interview Chiang Ch'ing, w of Mao Tse-tung, and Edwa Rice, former U.S. consul gene in Hong Kong during the Cultu Revolution, are among the spe ers.

Others taking part include Vict Li, Stanford law professor recen back from China, and Kuo Li ying, tai chi and kung fu master.

Further information on the p gram can be obtained by calli Linda Dondero, 221-2300, e 2026.

EVENTS

RI. & SAT., AUG. 24 & 25
A Look from Within," a summer sian conference at Campion ower, Seattle University. Info: 206) 626-6226.

AT., AUG. 25, 5 P.M.
enefit dinner for the Chinatown ommunity American Cooks Train- g Program, directed by Chef Sam ouie, at the Mill Valley Park & ecreation Hall; $10 donation per rson.

JN., AUG. 26, 9 A.M.-5 P.M.
ung On Tong Young Adult Group cnic, Dimond Park, Oakland. Ad- ission and bus tickets available om Bon Hon Foods, 850 Grant ve., S.F.

N., AUG. 26, 2:30 P.M.
n Francisco Baha'i Community esents Dr. Jalil Mahmoudi, speak- on "Progressive Revelation," ha'i Center, 2215 Judah St., San ancisco; free admission.

T., SEPT. 8, 7 P.M.
icago Moon Festival and Queen geant, Chinese American Civic uncil, Chinese Community Cen- , 250 W. 22nd Place, Chicago; cing following queen selection; mission is $5 per person; further ormation: (314) 225-0234, after .m.

SUN.-FRI., SEPT. 9-14
World Symposium on Acupuncture for physicians and allied health professionals, sponsored by American Journal of Chinese Medicine and American Society of Chinese Medicine, Hilton Hotel, Las Vegas, Nev.

TUES., SEPT. 25, 8:30 P.M.
National Chinese Opera Theater Company from Taiwan, San Jose Civic Auditorium. Ticket information: San Jose Box Office, (408) 246-1160.

WED. & THURS., SEPT. 26 & 27, 8:30 P.M.
National Chinese Opera Theater Company from Taiwan, Masonic Auditorium, S.F. Ticket information: Downtown Center Box Office, 775-2021.

SAT., SEPT. 29, 12 NOON-6 P.M.
Autumn Festival, Asian American Community Alliance of Berkeley, courtyard and cafeteria, Berkeley

ACTOR KEYE LUKE ADVISES PATIENCE

HOLLYWOOD — Keye Luke, who portrays the wise Buddhist monk, Master Po, on the TV series "Kung Fu," advises Chinese youth to be patient. Luke told Hollywood columnist Marilyn Beck he knows that many Chinese young people feel cheated that the starring role in "Kung Fu" is played by a Caucasian. He sympathizes with such sentiments, but, he says, "We Orientals move slowly. And we have come a long way from the old screen image of Fu Manchu—which portrayed us as dark mysterious villains.

"We have accomplished 50 per cent of our battle already. Soon we will have 100 per cent," the 69-year-old actor said.

Luke, who got his initial break in the entertainment industry as "No. 1 son" in the "Charlie Chan" movies of the thirties, expects a larger percentage of "Kung Fu" action on future episodes.

COMMISSION OFFERS TRILINGUAL POSTERS

Trilingual versions of the Fair Employment Practices Commission poster and copies of the Fair Employment Practices Act, revised to reflect the age discrimination amendment effective in March, are now available.

Printed in Chinese, Spanish, and English, the employment poster is to be conspicuously posted on the premises of every employer, employment agency, or union subject to the Act.

In the FEP Act, as revised, the amendment relevant to age discrimination, covering persons between 40 and 64, is contained in Section 1420.1. Because of its wording, it is not included in other sections which refer to race, color, creed, national origin, ancestry, or sex.

The posters and copies of the Act, as well as other publications, may be obtained by writing FEPC, Education Officer, P.O. Box 603, San Francisco, CA 94101.

CHIN NAMED ARTS FELLOW

Michael Chin, San Francisco graphic artist and photographer, has been selected as one of 14 artists from the western U.S. to participate as Rockefeller fellows in a two-year pilot training project in museum education and community arts. Chin has experience as a community gallery coordinator. He will train for nine months as an in-service apprentice while learning traditional curatorial skills and attending formal classes.

EX-MAYOR'S AIDE NAMED NEWS VP

LOS ANGELES — Yet Lock, former executive assistant to the mayor of Los Angeles, has been named vice president of City News Service and Radio News West.

Lock was a high school political science teacher before joining the staff of former L.A. mayor Sam Yorty in 1966. A first-generation Chinese American, Lock was born in Hughes, Ark. He is a 1958 graduate of the school of journalism at Northwestern University.

Walter Hoy Heads Campolindo High

LAFAYETTE—Walter Hoy was recently appointed principal of Campolindo High School. He was born and educated in San Francisco, but spent eight years in China. Hoy received his bachelor's

Walter Hoy

and teaching credential at the University of California, Berkeley, and taught science and math at Berkeley High School. He then earned a master's and a counselor's credential from California State University, Sacramento. He came to Del Valle High School in 1961 and in 1970 became vice principal of the school.

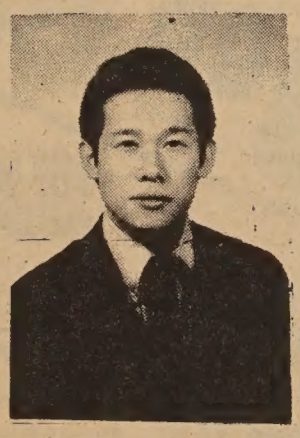
Hoy has also been active in aquatic programs in the Walnut Creek area, directing the summer aquatic program and coaching the Walnut Creek Swim Club.

He and his wife, Marlene, have four children, two girls and twin boys.

美國益羣人壽保險公司

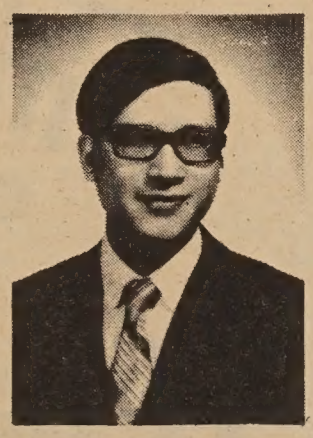
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance • Annuities • Group Insurance • Pension Plans •



Davis Y. Cho
曹楊勇

代理：



C. Chark Lui
雷振澤
(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

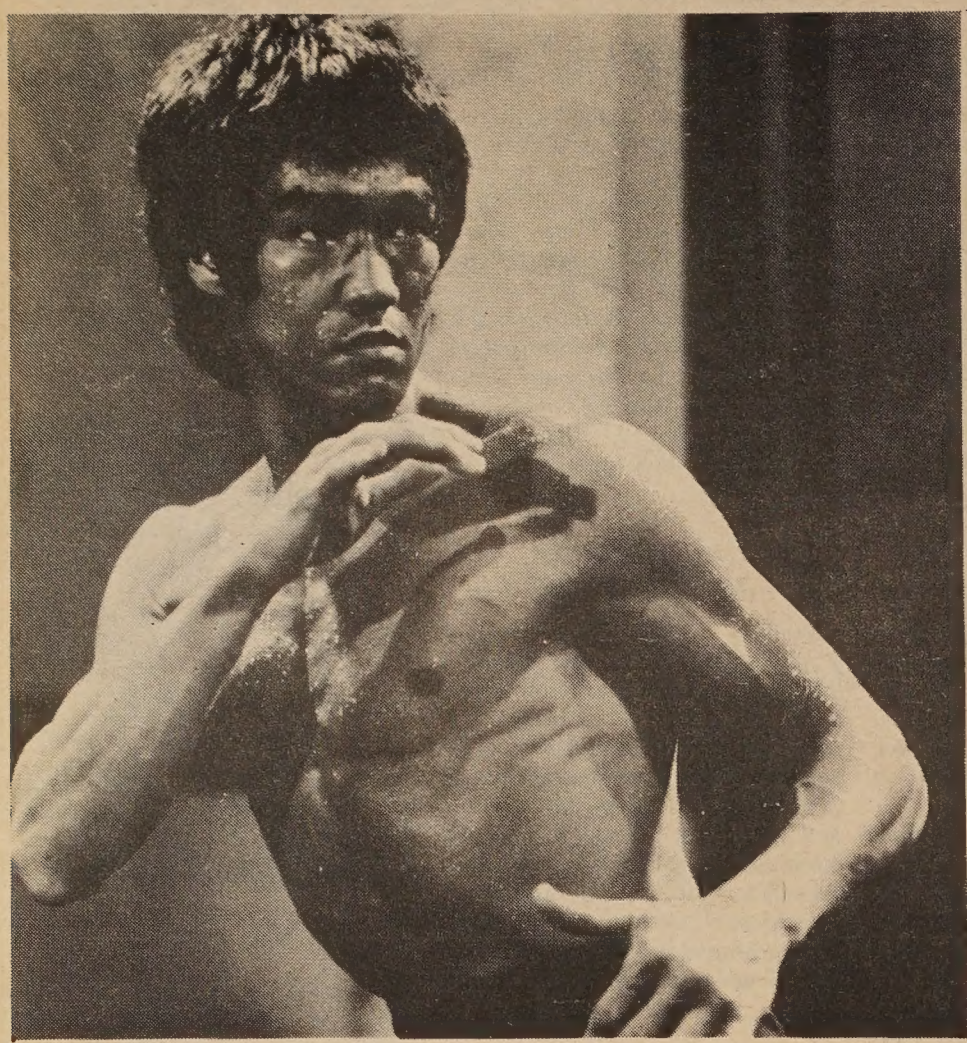
TELEPHONE: 397-0811

The ultimate in Martial Arts adventure and excitement!

BRUCE LEE · JOHN SAXON · AHNA CAPRI in "ENTER THE DRAGON"
Co-Starring BOB WALL · SHIH KIEN and Introducing JIM KELLY
Music: Lalo Schifrin · Written by Michael Allin · Produced by Fred Weintraub and Paul Heller
in association with Raymond Chow · Directed by Robert Clouse · PANAVISION® · TECHNICOLOR®
R RESTRICTED Under 17 requires accompanying Parent or Adult Guardian
Celebrating Warner Bros. 50th Anniversary
A Warner Communications Company
ORIGINAL SOUND TRACK ALBUM ON WARNER BROS. RECORDS

673-4841 THEATRE GOLDEN GATE Golden Gate at Taylor
Now
585-1234 DRIVE-IN MISSION 500 GUTTENBERG

AT THEATRES & DRIVE-INS THROUGHTOUT THE BAY AREA



The late Bruce Lee, ready for action in his last film, "Enter The Dragon."

Last Bruce Lee Film Displays Distinct Martial Arts Style

An unfriendly adversary and the late Bruce Lee in a scene from "Enter The Dragon," a James Bondian-type action adventure film involving international crime syndicates. The Warner Bros. film starts today at the Golden Gate Theater in San Francisco. It also co-stars John Saxon, Jim Kelly, and Ahna Capri.

"Enter the Dragon" Exit Bruce Lee

San Francisco-born Bruce Lee goes out like a champ. The kung fu star's last film, Warner Brothers "Enter The Dragon," is probably his best.

Lee, who died at 32 of still undetermined causes in Hong Kong last month, staged all the fight scenes in the film and it gave him a vehicle to display his distinct martial arts style.

Warner Brothers is sponsoring a gathering at noon today in Union Square with kung fu exhibitions as a tribute to Lee.

Obviously aimed at American audiences, "Enter The Dragon" teams the Dragon (Lee) up with two American martial art champions, a black karate champion (Williams, played by Jim Kelly) and a white martial arts specialist (Roper, played by John Saxon). The Dragon is out to break up a prostitution and drug ring run by Han (Shih Kien), a former Shaolin temple student who sponsors martial arts tournaments on his island fortress.

It also turns out that Lee's sister, Su Lin (Angela Mao Ying) committed suicide rather than submit to Han's bodyguard, Oharra. Oh well, enough of the plot, which really doesn't matter. Just let it be said that Warner Brothers poured the money in, Bruce Lee orchestrated some nice match-ups and individual fight scenes, and all the featured players have enough martial arts experience (Kelly is a former karate champion and Saxon has studied judo, karate and tai chi chuan) so as not to embarrass themselves.

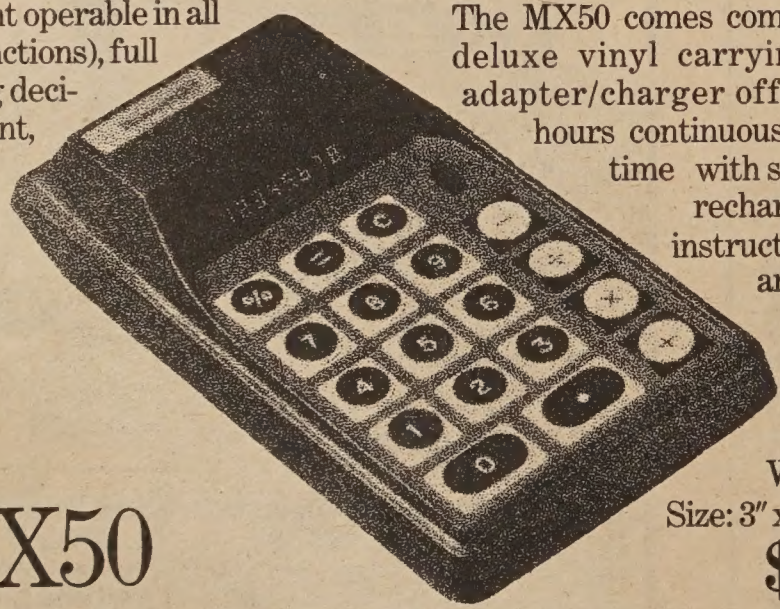
The last scene of the film is a sad one due to subsequent events. Bruce Lee gives the thumbs-up sign after vanquishing the bad guys. Enter the Dragon. Exit Bruce Lee.

—*R.S.*

The Super Brain.

The MX50 Bowmar Brain is a five function 8-digit personal size calculator featuring step saving % key operation, exclusive Omni-Constant™ register (automatic constant operable in all five functions), full floating decimal point, Light Emitting Diode display, combined clear and clear entry function key, rugged high impact case, combination AC and rechargeable NiCad battery power system.

The MX50 comes complete with deluxe vinyl carrying pouch, adapter/charger offering five hours continuous operating time with seven hours recharge period, instruction manual and one year parts and labor warranty.



MX50

Weight: 9 oz.
Size: 3" x 5½" x 1⅛"
$99.95

The Bowmar Brains
America's No. 1 selling personal calculators.

SALE!
with this ad
$10.00 OFF!
SALE!

HY
HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010
Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)
1 HOUR FREE PARKING 免費泊車
with validation
Lee's Garage
1636 Powell Street
San Francisco
BankAmericard master charge
Use Your BankAmericard & Master Charge

KQED

(continued from page 1)

dren's shows, businessman's gramming and the leisure series. ese shows can form a financial that allows the station to d on its own, then there could open access on 32 and this ld probably include Open Stu- he says.

is going to seek shows for 32 meet the following criteria: are unique, (2) can be under- ten, (3) are simple to produce, (4) can attract a Bay Area ence.

WARMS UP

arming up to the subject, Os- aus responded to charges in act sheet that he was planning s for 32 like "Backpacking for ilies" and "Brown Bag—Busi- man's Lunch." He said that he mentioned such possibilities letter to board member Ger- e Wong. He said the tone of charges against capitulating to ness was typical of that often d in mimeographed sheets.

businessman is part of the munity too. We could have s about management training terpersonal relations." These d benefit minorities trying to into the business world, he

interviews with many of the CH trainees during the last months, this writer has been impressed with their talent industry. They have been second-class status and non- ent publicity by KQED. Oster- is at least being honest with , instead of leaving them ging there twisting slowly, y in the wind."

.S. STEEL ASSISTING MILL CONSTRUCTION

IPEI — China Steel Corpora- signed an agreement with a diary of United States Steel August 8 to receive technical ces from the American com- in building Taiwan's first in- ted steel mill. U.S. Steel will de a feasibility study with estimates, detailed engineer- nd construction supervision, nanagement assistance for the up.

. Steel has replaced Austria's t Steel Corporation as partner mill construction. The 1971 act with Voest was cancelled it demanded changes in the for loans after the devalua- f the U.S. dollar.

Ministry of Economic Af- as indicated that of the $789 n to build the mill, 70 to 80 ent will have to come from n loans.

PHOTO CREDITS

eral photo credits did not ap- in the August 15 issue of West and are belatedly indi-

e 1 photo of Congressman Burton and a delegation Self-Help for the Elderly, 8 photo of Supervisor Doro- on Beroldingen and friends, age 16 photo of newlyweds nd Mrs. Brent Kee Young members of his family—all by Kem Lee.

Miss Kuo Hsiao-chuang has center stage as "The White Serpent," part of the stage productions to be presented by Taiwan's National Chinese Opera Theater September 25 in the San Jose Civic Auditorium and September 26 and 27 in the Masonic Auditorium in San Francisco. The 80-member troupe, in its U.S. debut tour of over 30 cities, will perform each night beginning at 8:30 p.m. Tickets for the San Jose performance are available at the San Jose and Peninsula box offices. Tickets for the San Francisco performances are available at the Downtown Center Box Office, 325 Mason St.; Neil Thrams in Oakland; Holiday Box Office in San Rafael; all Macy's; and other agencies.
(Kolmar Associates photo)

Naturally Yours

ALL ABOUT WALNUTS

By GEORGE TAO

It's um-um good: "Walnut is a forest tree that bears one of the most valuable of nuts." Except for vague references along this line, most English-language texts do not reveal very much about the plant's therapeutic values.

As in North America, several kinds of walnuts grow in China: *black walnut, white walnut,* and *English walnut.* The English walnut, also known as Persian walnut, is genus *Juglans,* species *J. regia,* which is considered the most commonly-grown type in China.

Skull shape: Because of its fanciful resemblance to the human brain, walnut has, since time immemorial, been regarded as "brain food." The inference is that, if eaten regularly, one will be considerably more than just a cut above average in intelligence. Whether such a claim to high I.Q. is whimsical or not is perhaps a moot point. The fact is, all nut foods are to a varying degree healthful—hence their high status in natural food stores.

In Western setting, walnuts find their way into cookies, fruit cakes, ice cream, and the like. Since they ripen in summer, they are stored and dried until winter—in time for the festive season.

Medicinal values: Chinese walnut paste, made up of ground walnuts, is said to be "good for your skin." Taken regularly, the protein and fat in the walnut is a home remedy for wrinkled or dry skins. To prove that the anatomical comparison is not just "skin deep," walnut is also listed as a cure for insomnia. Li Hung-chang, who helped a Dutch envoy to get over this neurological symptom, was said to be instrumental in persuading the latter to bring several specimens with him to Europe upon completion of his tour of duty in Imperial China.

Not surprisingly, one authority claims that the nut meat can also cure headaches. Imagine that—eating walnuts instead of taking aspirins for headache relief! Other parts of the tree are also used by herbalists. The bark and the characteristically aromatic leaves are for treating herpes, eczema, scrofula. The infusion of 1 ounce of bark or leaves in 1 pint of boiling water is taken in wineglassful doses. Externally the same is also used as an application to skin eruptions, ulcers, etc. Even the woody partitions of the walnut are used for treating ringing in the ear. It takes one pound of walnuts to yield enough to make one serving. Just pour boiling water over this "herb" as you would hot tea, which it resembles in taste. Once a day for five days should do it.

A "gourmet nut": Two gourmet dishes feature walnuts: *fong kan ho tao* (鳳肝合桃) or pork liver with walnuts, and *ho tao yao tze* (合桃腰子), or walnuts with pork kidneys. It goes without saying that both of these delectable and succulent dishes are designed to tonify the corresponding human organs.

The towering, 100-foot-high walnut tree is a familiar sight in the western landscape. But it started from a golfball-sized walnut. Wanna be "smart"? Eat walnuts often!

111,000 ATTEND TAIWAN COLLEGES

TAIPEI — The Ministry of Education announced that there were more than 111,000 students in Taiwan colleges at the end of July. Thirty thousand are enrolled in night colleges with 81,309 enrolled in senior colleges and universities.

Undergraduate enrollment has been icnreasing at the rate of five per cent per year, the Ministry announced, and despite mounting pressure to increase the number of undergraduate programs, that rate will be maintained.

Graduate programs will grow 20 per cent next year.

CHINESE GRAIN ON WAY TO NIGER

LAGOS, Nigeria—The first consignment of the 5,000 tons of grain donated to the drought-afflicted Republic of Niger by the Red Cross Society of China arrived in Lagos on August 9. Niger is one of the African countries hard hit by severe drought conditions.

CHINA TAMES HAI HO RIVER

TOKYO — A Peking broadcast reported the completion of flood control work on North China's Hai Ho river by a 300,000-person work force. The work has transformed "one of the most capricious rivers in China" into an easily managed source of irrigation water.

Panda Scroll $1.50
30"x 13½"postage 25¢
sales tax 8¢

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

Tai Chi Chuan: Slow Motion to Health

The bird flew down from the tree and began a vigorous onslaught at the snake, but the serpent evaded the attacks time and again by coiling to prevent offering a vital target to the lancelike beak. Finally the bird tired from its constant attacks and relaxed. Then the snake struck back and so accurate was its venomous aim that the bird fell dead instantly.

The life and death struggle was observed by a Taoist priest named Cheung Sam-fung, a legendary name in a long line of famous Chinese boxers, who lived during the Sung Dynasty (960–1279 A.D.). From it evolved "tai chi chuan," or what is more commonly known among foreigners as Chinese shadow boxing.

Tai chi chuan—literally meaning "great ultimate fist"—was originally designed for self-defense and was an effective deterrent against robbery and sudden violence in ancient China. Today the vast majority of those who practice it do so mainly for promoting health rather than for its value in overpowering an assailant.

In Hong Kong, this thousand-year-old pugilistic art is gathering more followers than at any time in its history as a popular way of keeping fit.

The movements, performed deliberately slowly, are aimed at giving the exponent perfect balance. All movements are executed in a semi-crouch which gives greater muscular control.

Intense, almost trance-like concentration is practiced during the exercises to exclude everyday matters from the mind. In this way, it is claimed, taut nerves are relaxed, functioning of the internal organs is improved through deep breathing, and blood circulation is stimulated. Tai chi chuan is a popular remedy for rheumatism and other ailments, and is even said to cure the "incurable."

Another benefit of tai chi chuan is the acquisition of "noi kung." This is "inner strength and sensitivity and is based on the principle that all energy in the body can be concentrated at one focal point. This energy then creates a layer of heat around certain parts of the body and either gives warning of an impending blow before it reaches its mark or enables the victim to withstand the blow without feeling it. Sounds illogical? To a Westerner, maybe—but not to those who perfect their tai chi chuan daily.

Early-rising visitors who stroll around any of Hong Kong's parks or recreation grounds are often quite bewildered by the sight of dozens of local people engaged in tai chi chuan, swaying rhythmically from side to side and moving arms and legs to weave intricate patterns in the air.

Although shadow boxing can be of benefit at any time of the day, Hong Kong people claim that the only time for this elaborate ritual is first thing in the morning, and the earlier the better.

As a consequence, from six in the morning the city's parks (Victoria Park in Causeway Bay and the Botanical Gardens in Central District are two favorite spots) are packed with tai chi chuan practitioners from all walks of life. Bank clerks, hawkers, factory workers, schoolgirls, and even grandmothers, can be seen in the city's parks and gardens or on the rooftops "catching the peacock's tail," "playing the guitar," and even "finding a needle at the bottom of the sea," which are some of the fascinating names given to tai chi chuan movements.

After learning all the hand leg movements, which take u two years to perfect, expon graduate to tai chi chuan sw play, in which there are ano 52 movements to master.

With or without a sword, ta chuan is probably one of the known methods of self-defe but in unarmed combat it ca as lethal as karate or judo. F nately, in Hong Kong the a ents of tai chi chuan usually only one thought—to keep f practicing the "great ultir fist."

CHINA'S POLLUTIO PROBLEMS

PEKING — The industrial of China too are plagued by p tion. A Canadian steel exec who visited Anshan, site of Ch largest steel plant, recently the pollution there is the wor has seen in a lifetime in the in try. Kweilin, in southwestern na, long famous for the landscape in all China (East/ Aug. 15), has fallen victim t dustrial waste and sewage w foul the legendary Li river, a factory emissions which ma mountain vistas. Peking somet is stifled beneath a cloud of ious pollution which blots ou sun.

The Chinese press, however, tinues to publicize the seriou of the problem in the West a link the phenomenon with ca ism, while failing to report efforts being made to solve p tion problems in this country.

In reference to China's problems of pollution, a r article in the Peking Review the solution to the problem vironmental deterioration li the development of technolog

SAN FRANCISCO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT

CITY COLLEGE OF SAN FRANCISCO

OFFERS THESE TUITION-FREE COURSES IN CHINATOWN:

BUSINESS 50 BUSINESS RECORDS AND RECORD KEEPING
BUSINESS 66 BUSINESS ARITHMETIC
BUSINESS 132 PERSONAL FINANCE
BUSINESS 180 REAL ESTATE FOR CONSUMERS
CHINESE 2 CONTINUATION OF ELEMENTARY CHINESE
CHINESE 3 INTERMEDIATE CHINESE
CHINESE 10B CONVERSATIONAL CANTONESE
CHINESE 14 BEGINNING CONVERSATIONAL MANDARIN FOR CHINESE-SPEAKING STUDENTS
HISTORY 35A HISTORY OF CHINA
SOCIOLOGY 40 THE CHINESE AMERICAN COMMUNITY
SPEECH 12 PRACTICAL SPEECH
SPEECH H AMERICAN SPEECH AND LANGUAGE

APPLY AND REGISTER FOR CITY COLLEGE COURSES IN CHINATOWN—TUESDAY, SEPTEMBER 11, 5:30–8:30 P.M., IN COMMODORE STOCKTON AUDITORIUM, 950 CLAY ST. CLASSES ARE FREE, BUT STUDENTS MUST RESIDE IN SAN FRANCISCO. FOR MORE INFORMATION, CALL 391-6121, ON SEPT. 5, 6–9 P.M.; SEPT. 6, 6–9 P.M.; SEPT. 8, 9 A.M.– 12 NOON.

三藩市大學教育區
亞利馬尼成人英語教育中心

地點—750 Eddy St. 乙地街 750 號
電話—776—4639

成人英語訓練班由九月十一日開始註册，請向下列地點查問：

金巴崙學校————積臣街八六五號 865 Jackson Street
華埠英語中心————孟金街五五〇號 550 Montgomery Street
顯確公立學校————非拔街九四〇號 940 Filbert Street
華人基督徒會————積臣街一五三五號 1535 Jackson Street
電報山區教會————林拔街六六〇號 660 Lombard Street
金馬多士德頓學校—華盛頓街九四九號 949 Washington Street
華人浸信會————天后廟街十五號 15 Waverly Street
栢布士都美以美會—七亞運由近紀利街 7th Ave. and Geary Street
馮加士會教堂————固連街六七八號 678 Green Street

以上各校辦公時間：日校由上午九時起
夜校由下午六時卅分起
逢星期一至星期五

學習駕駛汽車訓練班 } 在金馬多學校，晚上六時半起
入籍班 } 星期一及星期三（兩晚）

會計班————在金巴崙學校，星期一至星期四，晚上六時半起
電腦計算班——— 在天后廟街一四六號，星期二及星期四（兩晚），晚上六時半起 以上各班是三藩市大學教育區主辦，免費入學。

嗜水生涯

創立於1957年
司心人人
Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco, Calif
94121 U. S. A.
Phone: 221-1106

▲視聽常用美國話講座
Let's Speak American English & Mandarin
6 of 10" records $17.00
Plus postage 30¢ & tax
十寸、六張、十七元
郵費：美國三毫國外一元

▲英語學語會話
一月通
How to Speak English and Cantonese in 30 days
3 of 10" records $9.00
Plus postage 30¢ & tax
十寸、三張、九元
郵費：美國三毫國外一元

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

家常食譜

BEEF MEAT BALLS

1 lb. ground round of beef
2 pieces of dried tangerine peel, soaked and finely chopped
1 tbsp. corn starch
1 tesp. baking soda
2 stalks scallion, chopped
4 tbsp. soy sauce
1 tesp. MSG
¼ fresh lemon
salt

Combine all the ingredients and stir the mixture with a pair of shopsticks vigorously for 15 mins. Shape the mixture into tiny meat balls the size of quarters or smaller. Put the balls on a large plate, single-layered, and steam at high heat for 5 mins. Pierce each ball with decorated cocktail toothpicks for serving.

Exceptionally good if served in a chafing dish. If that is the case, prepare meat balls as directed. Pour half a cup beef bouillon in the chafing dish before putting the cooked meat balls in the dish.

※紅燒丸子

材料：一磅碎牛肉，兩片陳皮切碎，粟粉一湯匙，發粉（蘇打粉）一茶匙，葱二條切碎，豉油（醬油）四湯匙，味精一茶匙，檸檬汁小半個，鹽少量。

製法：將所有材料混勻，以筷子拌約十五分鐘。將肉醬按成約一寸直徑的丸子，放在一大盤上以高熱蒸五分鐘。將雞尾酒用的牙籤插在丸上以便取食。

如用火鍋，可先倒半杯牛肉汁在鍋中才放進已蒸熟的肉丸。

東亞餅食公司
EASTERN BAKERY
Chinese Candies
Novelty Pastry
EX. 2-4497
YU. 2-6187
720, Grant Avenue, San Francisco, Calif.

中秋月餅

上品蒸汽釜機
專為泡製蓮蓉
月餅餡之用兼
合衛生每節用
蓮子超過萬磅
有奇此機器生
產之收宏效也
尚有冬瓜蓉蛋
月為本号始創
出品久已馳名

中華月報

關心中國問題的海外僑胞，不能單看或左或右官方式的宣傳性刊物，看一些比較中立性的報導是有必要的。其中以「中華月報」最適合僑胞口胃。五月號談魯迅、斯大林、彭德懷、張學良、和鄧小平的文章都是精審之作……。（吳友）

中華月報訂閱單

訂閱期數：_____期（一年12期美金6元，三年36期美金16元，五年60期美金24元）

寄至：姓名_____

地址_____

_____

寄贈人姓名_____

□倘需說明係由台端寄贈請√

隨函附奉滙票（或支票）誌美金_____元，請即查收寄刊爲荷。

EAST/WEST 758 Commercial Street, San Francisco 94108

觀念的革新

人的惰性是很大的。從歷史上看，任何一種新的觀念被普遍接受，都要經過相當的時間，都要和舊思想來一番戰鬥。

人雖然有惰性，也有理性。開頭縱使反對新的思想、觀念，一旦是非弄明白了，錯的便被拋棄；對的便被接受。去舊迎新，總和是進步。這個大原則在中、西方的差別不大，中國似乎沒有西方人徹底。最顯著的一個事實是：在我們的社會裏至今仍有爲數可觀的學者言必稱孔、孟。凡是孔夫子、孟夫子說過的話，絕無懷疑的餘地；在歐美各國却不容易遇着一個開口蘇格拉底，閉口亞里士多德的人。

實在說來，三千年前初民社會的一切文物制度，無論如何沒有辦法原原本本地適用於今日。古人的嘉言懿行自然有值得後人崇敬的地方，他們的思想言論在某一時期也可能影响一個民族的文化。但這個民族的文化是在隨着社會變遷而時時增長的，不是千古不變的；人的觀念是應該隨着社會環境時時革新的，不是永遠固定的。

中華文化復興的意義應當是把現代的各種新觀念、新知識統攝融冶於中華文化之中，成爲一體，使中華民族的精神在這個世界上重新放出異彩；而不是做一件事回頭看看孔夫子，說一句話回頭看看孟夫子。孔夫子和孟夫子如生在今日，恐怕他們所關心的也是國家和社會建設種種大問題，而不再說「爾愛其羊，我愛其禮」；「飯蔬食飲水，曲肱而枕之，樂亦在其中矣」一類的話頭了。

現代生活所遭遇的種種問題和困難，絕不是二、三千年前寫定的，絕不是內容有限的古籍包涵得了的，這應該是一個不爭的事實，但對於許多人這却是一個亟待革新的觀念哩！（令音）

電視影响家庭生活

電視帶給人們視覺官能無上的享受，上至登陸月球，下至各地風光。以電視節目爲談話內容的人也愈來愈多。

美國紐遮士省一位心理治療家兼社區心理健康中心的主任艾德勒指出，沉迷電視節目對家庭生活至少會產生三種結果：扼殺丈夫的權威、破壞妻子的自信心、減損母親們的能力。

在過去，丈夫工作回家，可以把所見所聞告訴妻子兒女，那些珍聞奇事會使得妻子們有更多的安全感。小孩子們常認爲自己的爸爸是偉大的，因爲他知道那麼多他們無從知道的事。一旦有困難發生，丈夫便是當然的詢問中心。電視機出現後，供應各種消息的人不是一家之主，而是電視節目主持人，成功的電視節目主持人往往成爲觀衆的偶像，可信程度高於被視爲權威的丈夫、父親。

人在孩提時代有一種天生的能力要做、要發現、要想像任何事情。當他們變成電視迷之後，就懶得動腦筋，懶得去發現第一手的資料，只是一味地接受電視節目。他們討厭上動物園，不喜歡去看馬戲團。小孩子從小便接受二手貨，他們只看到攝影師喜歡播的場面，他們的娛樂是二等的，視覺不再擴大，只局限於二十一吋的電視畫面上。

知道不知道？

✽在一九一二年以前，美國還沒有汽油站誕生，那時人們要買汽油，是到雜貨店去買的。

✽在一般殺人者當中所獲得的統計數字顯示：男人被謀殺者，百分之十一係妻子爲兇手，但女人被謀殺者，則有百分之四十一係丈夫爲兇手。

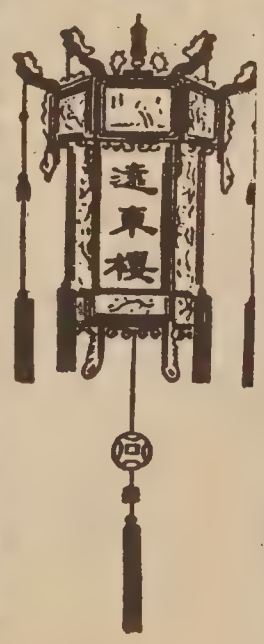
美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美國三藩市



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

不忠的現代人

羊紫

現代人最糟的，也最具時代性的行爲，便是不忠於原則。所謂原則，原是一種傳統，而傳統又是一種維持既存狀況的假設，在一般情況下雖被奉爲眞理，但是當情況變更時，它的眞理性便予人是焉，非焉之感。

戰爭是破壞傳統的最大變更力量。今天整個世界所謂「倫理道德」的淪喪，便是戰爭把傳統的眞理表面戳了孔，尤其使人們根本產生了否定現狀之心。由存在主義到嬉皮的玩世不恭，都是對於傳統與原則的反抗。

我說現代人不忠於原則是最糟的行爲，乃是行爲的本身只表現無可奈何的反抗；是對於存在意義的探索，對於價值的判斷感到走入死巷的苦悶時，或者，遭遇到所謂「存在的挫折」時的消極逃避。如此的行爲，分析到最後是鏡花水月的空虛。

空虛，也就是叔本華筆下的「介乎災殃與無趣兩端之間的感受」；輕一點，淺一點，是沒有目的之無聊；重一點，深一點的，是對於人生最高意義的茫然。譬如，對於道德、正義、成功、名譽、法律、婚姻與家庭等等，人們在理論與現實之間，客觀的肯定與主觀的否定衡時，便會興起冷漠、逃避乃至於瘋狂的反應。

這是現代人的悲哀，因則與傳統，對於我們已不再那麼神聖與純潔；而我們所追求的又是那麼虛無，不具體而不可捉摸。

但是，我相信，歷史將證明現代人的不忠實於原則，也是最具時代性的行爲。因爲，如果不是我們這一代人對於原則與傳統的懷疑、否定與背叛，人類的文明的發展勢必停滯。經濟學大師凱恩斯說，浪費乃是資本主義發展的條件，然則，嬉皮豈也不是這個社會避免動亂的意識防疫與精神的安全發洩？我不是嬉皮主義者（雖然我曾一度有意的忘記剪髮），但我欣賞嬉皮的一種哲學：否定便會產生新的肯定。也許，現代人的不忠實於原則與傳統，正可爲下一代留下新的文明的契機呢。

純誠

曾國藩平生以「誠」自許，別人批評他的文章和政績有缺點，他都不計較，如果說他不「誠」，他終身銜恨。一天，一個同鄉去謁他，此人有才，先與他談天下事，瞭如指掌，再和他評論當今人物，也有見地。此人說：「今天在朝的人，不怕他們缺才智，祇怕他們爲人不誠。左季高（宗棠）有才而不誠，李少荃（鴻章）有胆而不誠，胡潤芝（林翼）有識而不誠……」曾國藩不等他說完，連忙問：「我怎麼樣？」此人說：「你是純誠的人。」曾國藩問：「何謂純誠？」此人答道：「誠到別人不忍欺騙您，所謂純，祇有您做到了。」曾國藩聽了很高興，給此人二十萬兩銀子，託他代辦軍粮，不料此人却把銀子拐跑了，曾國藩到處找他不到，連連自言自語：「別人不忍欺騙我！別人不忍欺騙我！」

紐約省占美加埠聖

紐約中山紀念堂下月將舉行揭幕

國府監察委員兼二埠中山紀念會會長鄺瑤普，乃聖若望大學中山紀念堂發起人之一，鄺君伉儷及其三位公子可綸、嘉綸、贊綸捐資興建，襄成善舉，俾便美國東西兩岸，有中山紀念堂暨中山先生銅像之建立，互相輝映。

鄺君定於日間啓程前往該校參加紀念堂揭幕典禮，順道赴美東及大之天主教堂最高學府，設有亞洲研究中心，以薛光前博士爲主任，闡揚中華文化貢獻殊多。近爲加强中美傳統友誼，特在校園內興建「中山紀念堂」中設孫先生座式銅像，十分莊嚴，兩旁玻璃櫃陳列歷代文物，蔚然大觀，全部建築費逾一百萬元。自去年動工以來進行順利，業已完成，定期九月

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
Save, Earn and be Happy
積蓄
生利
享樂
建東銀行總經理 潘民強
華埠分行經理 余河
HEAD OFFICE:
233 Sansome St. San Francisco, Ca 94104 Tel: 781-6565
CHINATOWN BRANCH:
1226 Stockton St. San Francisco, Ca 94133 Tel: 956-6565

廉價旅遊

一、凡東西報讀者可托本報讀者會購買來往各地機票。服務週到，價格特廉。
二、旅遊遠東，每週均可參加旅行團，採用波音噴射機，乘坐著名航空公司客機出發，（本會不售包機票）。
三、如欲旅遊美加及歐洲各地，均可代辦機票旅舘及遊覽節目。歡迎垂詢。
四、暑期旅遊季節，各綫航機多客滿，訂票請早。
請與東西報讀者會負責人許先生或潘太太商洽（781-3194）

煥文行
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

論儉

儉是一項美德，但如因儉而嗇，一切安於因陋就簡，則足以妨礙國家及社會之進步。

在過去的舊式農業社會中，衣、食、住、行、育、樂所需用品的生產與製造均相當困難。有些地區天然原料缺乏，物資更屬難得，人民自然養成儉樸的風氣。一切物品能有得用已非常滿足，往往非用到破爛得不能再用決不丟棄，破布還可用來衲鞋底，因此家家都是破銅爛鐵一大堆。這種情形在我國至今還沒有重大改變，一般人的基本觀念仍然是如此。

但在這種傳統的舊觀念之下，很少人會致力於發明新的東西，或將既有的東西在效能及外觀上不斷改進。因爲大家都安於舊的生活方式及事物，就是有了發明或改良品也沒有多大銷路，有天才及能力的人就不願在這方面多費腦筋與功夫，大家樂得過悠閒的生活。

但是由於世界上有許多國家已進入繁忙複雜的工業社會，我們這種傳統的農業社會觀念和他們相較，便落後了十萬八千里。

愛惜物力自然是對的，可是這不能作爲我們不事不斷努力設計及製造新東西的藉口。現在有許多原料如橡膠、纖維等都可用合成的辦法製造，比生產天然原料快得多，其他如金屬品的材料可以收回再用作原料。基於物質不滅的原理，原料應該是取之無盡，用之不竭的，問題是我們如何利用科學，發明更多的合成與收回技術，使物質能夠重覆利用，因此原料缺乏不是太大的問題，如何將它作最有效的利用才是大問題。

根本說起來，祛除因陋就簡的觀念才是我們應有的態度。我們不應該捨不得丟棄陳舊的東西，替換已經落伍的設備。這些東西的繼續運用，往往造成更大的浪費，不僅與儉的原則不合，且妨礙我們的現代化與進步。

短聞

＊金字塔大廈設紅木公園

三藩市新近建築完成之著名泛美洲金字塔大廈，係位於華埠邊沿之華盛頓街與孟金街間，該大廈建築師與設計人，在寸土寸金之金融區，而建造該座特殊型式之金字塔大廈，復在其地段中空出半英畝面積之走廊，設立一座耗費二十五萬元之紅木公園，形成在三藩市旺盛地區之唯一綠洲，使市民在市區內獲得可休息之場所。

＊華埠孕婦班將繼續開課

華埠衞生分局主辦之孕婦指導班，給予孕婦在產前產後及嬰孩護理常識，尤對新移民，更有極大協助，該班定九月五日下午二時，在該分局二樓（布律威街隧道頂）繼續開課，有影片及各項示範，婦女界可報名參加，電話五五八—三一五八。

＊倡議沿都板街興建拉纜街車

三藩市青年商會提議，自孖結街沿都板街至電報山塔，新建纜車線，該商會發言人稱：新纜車線得以促進商業，旅遊業，該會定於本月底或九月初舉行首次研究會議，俾此線得以建成，使三藩市現在過去與未來之市容混而爲一。

該會之城市環境研究委員會，將舉行連串座談會，商討建築費用街，坊與商業之影響，市民對此倘有新建議，請隨時通知該商會，電話三九八—〇四四四。

＊灣區中國同學將舉辦夏令營

由金山灣區中國同學會所主辦的一年一度浩湖畔的優美勝地「士果谷」舉行。今年夏令營的節目將包括各種戶外活動，球類比賽，賽馬，選美，舞術示範及比賽等。該會原定於本月十五日截止報名，惟至本月十日報名人數即打破往年紀錄，故特徵，以應需求，特延期至本月二十五日截止報名，報名者可電鄭雲卿，四五六—四一四八。孫昌德，二二二—一八二四。

信託儲蓄貸款會 華埠分行

▲最新調整．最高利息

五厘二五丨活期．五元起
五厘半丨三個月期．五元起
五厘七五丨三個月期．一千元起
六釐半丨一年期．一千元起
六厘七五丨兩年半期．五千元起
七厘二五丨四年期．壹千元起
七厘半丨一年期．十萬元起

十日前存款。壹日起計息。最高保險額。弍十八萬元。贈用保管箱。旅行仄免費。簽地保官証。又免費泊車。

營業時間 由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時……

副總經理 兼分行經理 胡國良 謹啓

▲電話：九八弍弍零三四

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

INSURED

FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

歡迎介紹「東西報」給您的親友
請把他們的姓名地址（連郵區號碼）寄來，我們將免費寄贈一份

Mr.
Mrs.
Miss　PLEASE PRINT
Address
State
City　& Zip

進退兩難

劉巴

我以爲人生最大的困境，不在面對挫敗、死亡的危機，而在陷入進退兩難之境。

何謂進退兩難之境？謹舉例言之。

你若對人率直坦然，有人會說你傲慢無禮；你若對人謙虛幾句，有人會把你的話截頭去尾，變成肯定的判斷句：「某人自己承認如此，簡直一無所長。」你若處處讓人，有人便會得寸進尺，甚至以爲你理虧心虛，胆怯可欺；你若據理力爭，訴之公義，也會有人說你倨傲囂張。你若勤於著述，一一發表出版，有人會說你愛出風頭；你若默默寫了幾十萬言，暫時收藏在書桌裏，有人又會說你江郎才盡。你若裙子太短，人說你不莊重；稍長，又有人說你古板；你若一片熱腸，不願拒絕邀你演說、座談的青年朋友之情，有人會怪你招搖；你若屢屢謙辭，又有人說你根本沒有眞本領，只有藏拙廻避；你若談笑自若，有人會說你以風流才子自居；你若噤不作聲，有人會說你自視過高。你若誠意的讚許人家幾句，對方也許猜測你是在諷刺；你若懇切地建議一二，有人會又覺得你是在變相攻訐，你若步子快些，有人說你橫衝直撞；你若歛步緩行，又遭行屍走肉之嗤。你若談論一般民生社會問題，有人說你膚淺平庸；你若闡發比較精微的道理，又有人說你故作高深。……

如何面對以上這種困境？一曰寬忍。二曰聾（但不聾於嘉言忠告）。三曰高度幽默感的培養（普普通通那點子幽默感是不夠的。辛稼軒的「却道天涼好個秋」，可說深得其中三昧）。四曰格外努力，以成果來告慰自己及關心自己的親友。

殺敵消耗

若以戰費來計算，在凱撒時代，殺死一個敵人，耗費約七十五個仙，在拿破崙時代，殺一敵人則耗費三千元。第一次世界大戰時，美國殺一敵人消耗二萬一千元；但最近的越南戰爭，殺敵一名，竟消耗十七萬元。

雙關妙聯

雙關意聯語之切貼而可誦者，實不多覯，茲將有趣的數聯錄出，以供茶餘酒後之談助：

江西萍鄉劉秀才，性穎達，某年旅次省邑，時滕王閣旁有新尼姑院大張華筵，慕名請爲書聯，劉援筆題聯云：「筆直一條」「敞開兩扇」，衆望怪其顢頇，蓋疑其暗射不歡，劉氏酩酊之後，索筆續之成爲：「筆直一條西天路」，「敞開兩扇大千門。」一時賓主盡歡，引爲美談。

二次大戰時，日本突襲珍珠港，某君撰成一聯云：「兵臨娘子關，英雄胆怯，擊破珍珠港，美人心驚。」有好事用特以此聯戲贈新夫婦們，一語雙關，誠謔，而不虐。

某君竟妻佳期，車馬盈門，賀客滿堂，某好事者純用名詞撰戲一聯以贈，聯曰：「華盛頓爲美人總統；哥倫布得新地殖民。」吐嚕風雅，確屬佳構。

卜凶吉

有幸聽過某長官所講的一件妙事：

有一天，皇帝與皇后正行周公大禮，備極調謔之際，皇后忽放一屁，一洩之餘，大煞風景。翌晨，皇帝問太師爺，一卜凶吉，太師爺猛力搔首，一時未能答，於是皇帝再問文武百官。

文班中閃出一名官員，搖首擺腦，就皇后之屁大做起文章來：

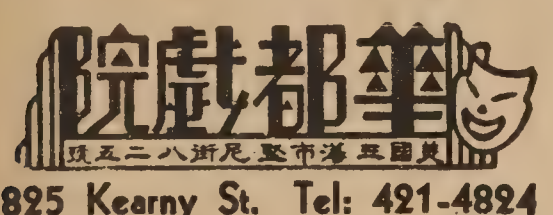
「屁者，洩也。積天地之精英，作御膳之佳餚，天南地北，翻江倒海；木搖而葉自落兮，屁觸遂亦告洩。當陰陽會合之際，正兩情歡娛之時，豁然下降。此風調雨順，兆民皆大歡喜之兆哉！」

某武官聽得不耐煩，實在受不了，於是奏曰：「皇后放屁，區區小事一樁，竟被他說得天花亂墜。」

皇帝便問：

「那麼，卿有何高見呢？」

「就太子而言，」武官直截了當地說：「不過放他媽的屁而已！」



825 Kearny St. Tel: 421-4824

八月九日盛大獻映
華都影業公司精選發行
七彩輝煌文藝鉅鑄
花花世界
楊群 胡錦 丁强 主演
岳陽 李璇 紫蘭
同場加映王羽拳擊片霸
天王拳
王羽 張清清 主演
鉅片預告
十段高手

一髮繫千鈞

古代希臘長征的軍隊，常常患牙齒鬆弛和腿痛之類的病；十七世紀英國長期遠航的艦隊，每次靠岸常有一千多士兵得壞血病；十九世紀日本的海軍，長時期航行海外，多數都身體衰弱，胳膊和大腿酸痛，甚至完全癱瘓；這些軍隊都身繫他們國家的安危，必須設法保持他們的健康。而他們的健康，却靠蘿蔔青菜來保持，祇因蘿蔔青菜中有一種比頭髮還細小，能維持人的體力的小東西——維他命C。

在華盛頓時代，整個世界都怕得天花，當時在倫敦，每五人就有一人臉上長麻子；十八世紀的主要死亡原因之一，也是天花：單單在德國，每年平均有三萬人死於天花；其他國家，死亡的人數更數倍於三萬。立國的根本是人民，人民死於天花的人數，如每年都以若干萬計算，這國家那能強大？那能永遠立足於世？要人民不怕天花，不會死於天花，存亡之機，也祇繫於微若細髮的一滴小液體——牛痘苗。

中國宋眞宗景德元年，契丹犯宋邊境，聲勢浩大，德清重鎭陷落，契丹的大軍已攻到澶州。邊城的緊急軍報，一天就連着四五次。汴京城內，上下驚恐，大臣們多數極力主張遷都金陵或成都；有的甚至惶惶不知所措。祇有寇準認爲絕不可一聽，河堤潰決的一粒小沙石，也可以一身繫天下安危，決定千萬代人的災禍與幸福。

到有敵人就遠遠逃跑，他極力請求皇帝御駕親征。當時宋軍的士氣衰落，人人怕談應戰，御駕親征，很有淪陷於敵軍的危險，除了寇準，沒有人敢作這種請求。誰知宋眞宗採納了寇準的意見，竟使士氣大振。契丹的氣焰被這旺盛的士氣壓下去了，祇好請求講和，一場大難從此化去。寇準的堅定，贏得了當時人和後世千百萬年的人的敬重。可是誰知道寇準的有這成就，却得力於一塊小小的頑鐵——秤錘？寇準年輕時，交遊的朋友都是市井惡少，平日飛鷹走狗，橫行鬧市，爲鄰里所不恥。有一次，在外面整夜賭博和狂飲，把他的母親氣壞了。他母親那時手中正拿着一把秤，取下秤錘就向他擲擊；擊中了他的腳背，打得他皮破血流。誰知道這位浪子，竟被這一鐵錘擊醒了，跪在他母親面前，痛悔前非，下決心要重新做人，這纔有了後來安定天下的寇準。

維他命C、牛痘苗、鐵錘，都是很小的東西，都能間接決定國家的安危，豈不是一根細髮也可以維繫千鈞重物？人祇要不自暴自棄，不認爲自己太渺小，太無能，肯把自己安放在適當的工作上，那怕自己在那工作中，祇像大厦中的一個小釘子也可以一身繫天下安危，決定千萬代人的災禍與幸福。

短聞

※平園居民抗議加租

自今年租項解凍之後，華埠平園貧老與受救濟之居民，由去年七月所得增加百分之二十，平居局卽乘機加租，許多增加達百分之二十五，同時物價高漲，居民叫苦連天。遂于七月廿八晚召開居民大會，決議向平居局提出抗議，現已將各該居民所塡租項表格，彙齊交平居局，以資審核，將來由該董事會通知平園聯誼會，定期派出代表，北岸區聯誼會亦同出席，其他表同情之團體，或亦派出代表，以協助解決此無理過高之加租。

※啓蒙班開始招生

經輔會在三藩市主辦之啓蒙班，歷年成績斐然，分別在華埠勝和堂，蟹街浸信會堂及內列治文區波保亞街浸信會堂內設立，專爲三歲九個月至四歲九個月未入學兒童，俾得有機會學習，以便將來升入幼稚園，凡家庭入息低微文區之僑胞，有意將子女送入啓蒙班就讀者，請注意下列事項：

報名日期：逢星期一、三、五日之辦公時間。

報名地點：華埠士德頓街一〇七四號二樓

※亞洲人事訓練聘主持輔導員

亞洲人社區機構，現推行一項社會工作計劃，擬聘請一位輔導員生祥樓上）。

百八十三元，華裔美籍民優先錄用，有志申請者請將履歷寄至哥倫布街二五〇號二〇三室哥頓陳轉交，申請截止日期爲八月二十七日，欲知詳情，可致電話四三三—七一六三查詢。

香港小草出版社出版新書

「小草叢書」

人人說好

＊唯情論者的獨語（司馬長風著）—一元三角半。

＊靈台書簡（劉紹銘著）—一元七角。

＊舞劍談（項莊著）—一元七角。

＊人間閒話（董千里著）—一元七角。

＊港都夜雨（蔣芸著）—一元七角。

＊啼笑人間（鍾梅音著）—一元七角。

＊台灣本地作家短篇小說選（劉紹銘編）—一元三角半。

＊陳映眞選集（劉紹銘編）—二元六角半。

（郵雜費每册二角半，購四册以上只收郵雜費七角半。）

（注意：如購八本十三元八角半，免收郵費）。

西遊記（精）二元

紅樓夢（精裝）二元

水滸（精）二元

戰國策（平裝）一元半

齊白石 詩文篆刻集港版：四元

黑龍江民間故事（宋哲）：九角半。

貴州民間故事（宋哲）：九角半。

中國歷代詞選精裝本（羅淇）：四元半。

中國歷代戲曲選精裝本（傅僑）六元七角半。

書籍在四本以下收郵雜費每本二角半，凡購書籍五本以上只收郵雜總費一元。

東西報

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

兩種忙人

勉之

世界上有兩種忙人，一是爲工作而忙，一是爲沒有工作而忙。因而忙得要命者，要忙裏偷閒，屬於吊頸抖氣一類；無所事事者，要閒裏找忙，表示本人並非飯桶。這個社會，兩種人都有。

「業精於勤荒於嬉，行成於思毀於隨」，一個人，爲了搞好工作，就得勤於業務；但一味勤勤懇懇，仍然不夠，還得多多思索問題。勤加上思，便是動手加上動腦；如此，才能業精而行成。故成大事者，戒嬉戒隨。好逸惡勞謂之嬉，聽其自然謂之隨，兩者都不是對待工作的正確態度，其結果，必然是荒之於前，毀之於後，不是中途而廢，便是功虧一簣。

世界上沒有不勞而獲的東西，坐享其成者得非其所，不可謂之成，也犯了「財毋苟得」之大忌。工作本來是艱苦的，但若幹的是一份有意義的工作，應該是苦中有樂，勝任而愉快。在艱苦的工作中，加一把勁，可事半而功倍。把工作視爲吊頸，常常想到抖氣，這就不對頭。積極而忘我的工作，不等於放棄休息。人不是鐵鑄的，休息有其必要。合理的作息，是應作而作，應息而息，不是在應作的時刻而思稍息。忙裏偷閒，便是偷懶，偷懶是要不得的。

好些飽食終日者，閒得發慌，却又苦於無人帮閒，有時也想找些事情來幹幹。比方找人家打打牙較，或招朋引類來搓其四圈。這些消閒性質的「工作」，徒然荒廢時日，事屬無聊，自然無益，因而偶然也作其忙狀，要幹些自以爲很有價值的事情；實則既無計劃，亦無目的，只求興到，隨意所之，結果必然又是一事無成。「畫水無魚空作浪，繡花雖好不聞香」，可爲此等無事忙者咏。

另外一種好食懶飛之人，連作狀亦嫌費事，唯問候起居之是務，於是得閒無事打電話，開頭幾句例白，必然是「好久唔見，你好喇嘛；有乜事啫，不過想問候下你」之類，接着是找些無關痛癢的事情，東拉西扯，亂嗡一通。當人家工作正忙之際，忽然接到這麼一個電話，要待罵他一句「廢話少說」，却又碍於情面，只好忍氣吞聲。

此時此地，類似前述的人，有的是；如果不是少見多怪，自然又是見怪不怪了。

名攝影家李少哈（右二）在華藝攝影社演講，會後與該社社長黃道華（左二）等留影留人像

熊貓

*精印巨幅熊貓圖每幅元半，以硬紙筒捲好寄出。郵費二角五分。

請來加省

CALIFORNIA SAVINGS & Loan Company

OAKLAND/MONTCLAIR 1998 Mountain Boulevard
SAN FRANCISCO 800 Market Street (Main Office) · 3000 16th Street
CAMPELL 1998 South Bascom
MOUNTAIN VIEW 820 East El Camino Real
SAN LEANDRO 82 Mall Level · Bay Fair Shopping Center
MENLO PARK 701 Santa Cruz Avenue

800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600

加省儲蓄貸款會
總行 孖結街八〇〇號

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone: 986-2289

配合時代經濟態勢
從新提高儲蓄利率

歡迎儲蓄義務代客估價樓業
每個儲蓄戶保險增至二萬元
十日以前存款由一日起計息
活期儲蓄最新利率五厘二五
一千元以上九十日五厘七五
一千元以上一年期者六厘半
一千元以上四年期給息七厘
五千元以上兩年半六厘七五
新型設備代收本市水電煤費
操粵滬國語及四邑等方言！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

F. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager

電話：986-2289
總行：孖結街七〇〇號
尾嵩分行：布律威一四一四號
三藩市：樓街分行：樓街一五四一號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行八間
每戶有政府保險二萬元
活期存欵利息五厘二五
九十日存欵五百元五厘七五
一至二年一千元存欵六厘半
兩至五年一千元存欵年息六厘半
十年五千元存欵
卅個月五千元存欵六厘七五
四至五年一千元存欵七厘
按日複息每月十號前存欵
均由一號起息

移民新法例

＊難民資格更改

三藩市新僑服務中心謂香港用難民身份申請來美資格近有更改。凡一九六五年四月一日前非法入港者不能算爲難民。詳情可往沙加緬度街八一六號該中心問詢。

＊加拿大新移民例

加拿大人力及移民部長安德拉斯宣佈，一九七二年十一月三十日以前，以觀光或非法方式來加拿大的人，十月十五日以前可申請改爲移民身份。

這個機會是由預定八月十五日宣佈的一項新法律所提供。國會最近通過這項新法律，以便利解決觀光客申請爲移民身份的問題。

安德拉斯說：選定十月十五日午夜爲限期，是爲確保那些日前不是合法移民，而在一九七二年十一月三十日以前來加並一直留在此間的人，得有合理的機會以獲得移民身份。他又說，在十月十五日限期以前登記的人將從寬辦理。申請人將不因非法或居留而受罰。

＊中國移民人數

據美國移民官員指出消息；自一九六六年美國取銷對華人嚴格移民限額以來，八年之間約有十二萬中國人合法移民來美，這一總額尚不包括數以千計的非法移民在內。

僅以去年一年而論，合法入境中國人即達一萬七千人，當然，這些人也不包括在美海岸跳船入境或在加國跳船經美邊境偷渡入境者。

△啓　事▽

本報年出五十期。下週例期，八月二十九日無報。九月五日照常出版。

東西報啓

短聞

＊女青年會宿舍宜改平租住屋

華埠住屋協進會，在本年七月廿六日的會議中，一致通過議案，要求女青年會董事會了解華埠急切房屋需要，並支持女青年會原來計劃將跑華街九四〇號的宿舍改爲平價平租房屋。

事因六月間三藩市女青年會董事長要求和一私人公司簽約十年，將宿舍變爲男女宿舍。八月間女青年會董事會將對這事作一決定。華埠住屋協進會宣稱，如該合約簽妥，華埠的這座七層屋舍將在十年內不能用來解決僑社迫切的住屋問題。

華埠住屋協進會發言人要求和三藩市女青年會董事會接洽磋商以下事項：

(一)舉列華埠房屋需要情況；(二)宣佈華埠住屋協進會議案；(三)指出僑社對將宿舍改爲廉價屋宇的支持；(四)討論各種改建宿舍爲廉價屋的方法。

華埠住屋協進會希望僑社團體或僑胞去信女青年會支持將宿舍改爲廉價屋宇。

＊中華商會編印華商電話小册

舊金山中華總商會，以一九六六年所編印之三藩市華埠商業電話小册，迄今多年，其間部份商號，或有遷移，或有結束，或有新設，變遷至大，爲適應目前需要，經該會董事會決議，重行編印，並由嚴會長指定專人，負責辦理。惟該會所編印電話小册，以華埠之商號爲主，華埠私人住宅，及華埠以外商號或個人，如欲將電話列入小册內，請將姓名、商號名稱、地址及電話號碼，用中英文寫明，於八月底以前寄沙加緬度街七三〇號中華總商會收，以便彙編。

華宮戲院公演鑼鼓粵劇

大鴻運劇團

◆重金禮聘◆黎家寶　李婉湘　朱秀英　許英秀　陳少華　黃棣婉　新燕郎　陳展鵬　黃金龍　雪影紅　馮遇榮　盧麗娟

◆人材鼎盛◆

後起之秀文武泰斗　阮兆輝

天賦歌喉青春艷旦　尹飛燕

全班落力拍演

分先後

一流音樂

西樂領導　朱慶祥　朱致祥　朱兆祥　陳煥麟

中樂領導　宋錦榮　陸英傑　戴信華

劇務主任　黃超武　黃肆

一流藝員

提前七時半開鑼

△首晚先演　六國大封相

△續演賣座戲寶　桃花湖畔鳳朝凰

▲每晚八時開演▼

廿三日（拜四晚）△輕鬆喜劇　三看御妹

廿四日（拜五晚）△袍甲唱做　劍底娥眉是我妻

廿五日（拜六晚）△奇情諧趣　桂枝告狀

廿六日（禮拜晚）△威武劇霸　黃飛虎反五關

廿七日（拜一晚）△香艷堂煌　艷后情挑雙虎將

廿八日（拜二晚）△壓軸劇寶　龍爭虎鬥劍如虹

△票價▽

特別位：十元

頭等位：七元五毫

二等位：五元

三等位：三元

△開演以後▽每日下午七時在華宮戲院售票。

預售票處：重慶花舖（積臣街）

由八月十五日起每日由中午十二時至下午七時

電話：982-5389

金山客批世情

「空」想

參加「環球小姐」賽美之「香港小姐」孫詠恩對記者發表其理想對象爲「太空人」。

金山客曰： 此乃「空」想之謂也。

大老鼠

台灣發現大鼠，身長三尺，重六公斤。

金山客曰： 此一新聞，台灣方面應廣爲宣傳，苟非民豐物阜，何能養得鼠大如貓？

藉口

美國郵費，即將增加，國內平郵將由八仙增至十仙。

金山客曰： 「久疏通問」者又有藉口矣。

捧拍國家

網球目前瘋魔美國，運動用品商店出售球拍數量增百分之四十。

金山客曰： 棒球爲美國國寶之一，如今加上網球，則此一國家將成爲又「捧」又「拍」之國家矣。

千面人

荷里活「千面人」朗陳利病逝，死前表示其最後願

金山客曰： 因公佈其死訊，「千面人」不能再變矣。

省布報國

合衆社編輯史密士報導，大陸已有婦女穿着熱褲。

金山客曰： 此乃「省布報國」運動，值得提倡。

得咳笑□□□ 現場錄音

隔日未洗臉

教師：小強，點解你唔洗乾淨嘅面嘅，一睇就睇出你今朝食過乜嘢早餐嘞。

小強：咁你睇出我今早食過乜嘢啦？

教師：食過蛋，係唔係啦？

小強：咁你估錯晒嘞，我地係琴日朝早吃蛋嘅。

兩種年齡

客人：啤仔你今年幾歲？

啤仔：我平時六歲，搭巴士時三歲。

地方政府廣闢稅源 合法開賭漸成風氣

（上接首頁）

萬元，省府淨收入爲二億零二百萬元。

省也開彩票，由一九七一年一月至今共發行彩票三億二千五百萬元，獎金及經營費爲一億六千五百萬元，省府淨收入爲一億六千萬元。

干匿地傑省由一九七二年二月發行彩票，至今共發行五千二百萬元，獎金及經營費爲二千八百萬元，省府淨收入爲二千四百萬元。

賓西雲尼亞省、麻實諸雪省、密矢近省均於一九七二年開彩票，賓省共發行了一億七千八百萬元，除一億零三百萬元獎金及費用外，省府淨收入七千五百萬元，麻省共發行九千三百萬元，除獎金費用五千六百萬元外，省府淨省共發行八千一百萬元，除四千六百萬元獎金費用外，省府淨收入三千五百萬元。

瑪利崙省於本年五月開始發行彩票五百萬元，除獎金費用三百萬元外，省府淨收入二百萬元。

奧海奧省計劃在今年年底以前，也發行彩票，此外，在考慮中的省份尚包括緬省，浮門，哥倫比亞特區，雷西安拿，依連諾，埃奧華，孟天拿及加省等，賓省彩票局主任急布靈預測，在未來五年內，將有三十五省以上會把彩票開放爲合法賭博。

目前美國共有廿八省把賭馬賭狗合法化，去年總收入達五億元，則由紐約市於一九七一年四月開始，到去年已有一百零一個銷售所，本年將增設二十五處，預計賭注可達五億六千萬元。

紐謙沙省初期開彩票爲每季一次，後來改爲每月一次，再改爲每週一次，現在是每日一次，麻省彩票更直截了當地「即開即獎」，即在彩票出售以前已經開彩，將得獎號碼固封在獎券內，購券人付款以後可立刻拆開來看，知道是否中獎，干省亦出噱頭，凡購彩票落獎者仍有最後一次機會，將獎券投入箱內，再行抽獎，獎品包括汽車，遊艇等。

自從「合法開賭」贊成開賭的人認爲既有非法賭博存在，不如開禁以裕稅源，且杜絕地下賭博及司法人員貪污機會，但反對者仍以社會風氣及道德敗壞爲理由，且合法開賭并未杜絕非法開賭，而政府方面爲了開賭也增加了不少的經營費，實際所入無幾云。

世界戲院 WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco Phone: 982-6085

八月二十三日起獻映

喜滿人間 福滿堂

名曲 動聽 精彩 詼諧

●全部鑼鼓歌唱古裝大喜劇●

芳艷芬 何非凡 蘇少棠 半日安 張醒非 白龍珠 紅線女 謝賢 李清 盧敦

芳艷芬 何非凡 第一次携手 古裝歌唱演出

芳姐分飾兩姊妹又掛鬚扮老將軍大打北派

芳腔凡韻 精彩悅耳

出色過大戲！ 够味過大戲！ 好戲過大戲！ 萬勿錯過

六大紅伶担綱主演

下期：中國出品抗日故事 地雷戰。彩色動畫片：草原英雄小姐妹。

同場加映 胭脂虎

本報售 古詩文新說 每本七角 舊思想，新分析，取精華，去糟粕

EAST/WEST 78 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 34 • AUGUST 22, 1973 • 15 CENTS

八月廿二日 • 第七卷第卅四期 •

Cable Car on Grant?

Ahna Capri, left, controls an island fortress and several lovely ladies in the last Bruce Lee film, "Enter The Dragon," a Warner Bros. color production. In addition to Lee and Miss Capri, the action adventure drama co-stars John Saxon and Jim Kelly. It starts a San Francisco engagement today at the Golden Gate Theatre.

現在金門戲院放映之華納公司鉅片
李小龍最後遺作—龍爭虎鬥—個場面

地方政府開闢稅源
合法開賭漸成風氣

以前美國只有拿華打省和波多黎哥兩地合法開賭，其他各省僅有賽馬認爲是合法賭博，彩票之類是被禁止的，但目前由於各省市地方政府要廣闢稅源，和消除非法之「地下賭博」，已立法准許某等賭博合法，最普通者爲彩票，現在全美已有八個省份由政府開彩票，自一九六四年以來，已發行十二億元彩票，地方稅收增加了五億五千萬元。

最先把彩票作爲合法賭博的是紐謙沙省，由一九六四年三月開始，至今已發出彩票額三千六百萬元，除獎金及經營費用二千萬元外，省府淨收入一千六百萬元，紐約省接着於一九六七年六月發行彩票，至今其發行額共四億一千七百萬元，獎金及經營費用爲二億一千五百

（下轉第十九頁）

大漢族主義的遺毒

在今天來說，海外華人在經濟上多有基礎，在科技學術上也有一些成就，在僑居地政治上也漸能起一些作用，在教育水平上也能一代比一代的提高，可是，在種族關係上，海外華人似仍未能趕上時代。

這也難怪。海外華人差不多淸一色的都是漢族人。漢族人向有「大漢族主義」的思想，以爲只有漢人才堪稱中華兒女，只有漢族風土習俗才能代表中國的文明，只有漢人才能統治中國，只有漢語才能被稱爲「國語」。在中國河山數千年來養育着的其他兄弟民族不但被目爲「二等公民」，以往還被稱爲「猺」人（瑤），爲「獞」人（侗）。漢族人竟當他們是獸類，試看公平不公平？

華人離鄉別井，出洋求生計的時候，當然也難放下這「大漢族主義」的思想。在盡可能的情形下，他們找同族人聚居，把本族語言習慣相傳下去，避免與外族人交往通婚，更常常主觀地低貶別族文化。

因此像歐美的猶太人一樣，多少漢人的財產爲人羨慕，多少漢人的舉止却又爲人憎惡！

要消除這「大漢族主義」思想，絕不是一件易爲的事。請看這二十年來的中國，一方面要承認外蒙獨立，一方面要說服回族的保守份子，另一方面要處理西藏達賴和地主王族叛變逃亡後的局面，可見要各民族友好相處，談何容易，但是我們對中國的基本民族政策：如否認漢語爲唯一的「國語」，鼓勵及提拔少數民族幹部，保持少數民族風俗習慣和宗教信仰，設立自治區，協助少數民族創立自己的文字等，都是值得我們所讚許的。

可是在海外，問題不是如何處理少數民族，而是如何教育這大多數華人沒有認眞地參加這十多年來的民權運動。使華人沒有認眞地和美國的日本人菲律賓人朝鮮人携手合作。而且少數華人更在大開倒車，所作言行簡直與民權運動精神相背而馳。

＊　＊　＊

我們希望海外華人能明白中國是一個多民族的國家，不是漢族一族人的天下。這世界也是一個多民族的世界，不容任何一個民族籍權籍勢來稱霸，我們居住在美國，當前急務不是要向某族人馴服、向某族人排擠、向某族人仇視。而是要教育子女拆除心理上的「長城」，放下對白人黑人紅人的歧視偏見，以平等友好的態度對待所有外族人民，不再受「大漢族主義」的遺毒！

（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO
Phone: 781-319

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102